

اتفاقية التأجير التمويلي FINANSAL KİRALAMA SÖZLEŞMESİ

رقم الاتفاقية / Sözleşme No :
التاريخ / Tarih :/...../.....

Bir tarafta, Büyükdere Cad. No:129/1 Esentepe/Şişli/İstanbul adresindeki Kuveyt Türk Katılım Bankası A.Ş. (**Kiralayan**) ile diğer tarafta, Sözleşmede adı/unvanı, adresi ve sair bilgileri bulunan (**Kracı**) arasında, aşağıdaki hükümlere tabi bir finansal kiralama sözleşmesi imzalanmıştır.

1. Tanımlar : Aşağıdaki kavram ve terimler, aksine bir açıklık olmadıkça, karşılarında belirtilen anlamları ifade edecektir:

Kira Bedeli : Bu sözleşme gereğince Kiralayan tarafından herhangi bir değişiklik yapılmadığı takdirde Kiracının ödeyeceği ve Ek-1 ödeme planında gösterilen bedeldir.

Kira Dönemi : Toplam kira süresi içinde, kira bedellerinin ekonomik göstergeler ve/veya piyasa koşullarındaki değişiklikleri nazara alarak Kiralayan tarafından gözden geçirileceği aylık dönemdir.

Kiralanan : Bütünleyici parça veya ekleni niteliklerine bakılmaksızın Sözleşmenin konusunu teşkil eden ve ayrıntıları Ek-2'deki listede belirtilmiş olan taşınır veya taşınmaz mallar veya bilgisayar yazılımlarının çoğaltılmış nüshaları.

Teminat : Bu sözleşme gereğince alınmış olan aynı ve nakdi veya şahsi bütün teminatlar.

Sözleşme : İşbu finansal kiralama sözleşmesi ve ekleri.

Kanun : Finansal Kiralama, Faktoring Ve Finansman Şirketleri Kanunu.

2. Konu: Bu sözleşmenin konusu; cinsi, özelliği, nitelik ve sayısı Ek-2'deki listede gösterilmiş bulunan kiralananın, bu sözleşme, Kanun ve ilgili diğer mevzuat hükümleri uyarınca, sözleşmenin amacına uygun bir tarzda ve özenle kullanması için Kiracuya finansal kiralamasıdır.

3. Süre: Sözleşmenin süresi Ek-1 ödeme planında yazılmış olan süredir. Sözleşme ve eklerinde ayrıca bir süre yazılmamış olursa, sözleşmenin başlangıcından, Ek-1 ödeme planındaki en son kira bedelinin ödeneceği tarihe kadar geçecek süre, sözleşme süresi olarak kabul edilir.

Sözleşme, sürenin bitmesi ile kendiliğinden sona ermez; Kiralayanın kiralananın satın alınması için yapacağı tebligat tarihine kadar geçerliliğini sürdürür.

4. Sözleşmenin Yürürlüğe Girmesi:

4.1. Sözleşme aşağıda (4.4)'de gösterilen şartların tümünün gerçekleşmesi halinde yürürlüğe girer. Ancak, Kiracının siparişi sebebiyle, Kiralanan satıcıdan Kiralayan tarafından satın alınmışsa; Kiracı işbu finansal kiralama sözleşmesindeki tüm yükümlülüklerini yerine getirmek zorundadır. Kiralananın

تم توقيع اتفاقية التأجير التمويلي التي تخضع للأحكام المذكورة أدناه بين شركة بنك الكويت التركي الشاركي المساهمة المقيمة في العنوان: شارع بوبيوك دارا الرقم: 129/1 أسان تابا / شيشلي / اسطنبول (المؤجر) في طرف، وبين (المستأجر) المذكور اسمه / صفتة وعنوانه ومعلوماته الأخرى في الاتفاقية في الطرف الآخر.

1. التعريف: إن المفاهيم والمصطلحات أدناه تعني المعاني المذكورة إلى جانبها طالما لا يوجد توضيح بعكس ذلك:

مبلغ الإيجار : المبلغ الذي سوف يدفعه المستأجر بموجب هذه الاتفاقية والموضح في خطة الدفع المرفق-1 في حال عدم إجراء أي تغيير من قبل المؤجر.

فترة الإيجار : هي الفترة الشهرية التي يتم فيها إعادة النظر حول مبالغ الإيجار من قبل المؤجر مع الأخذ بعين الاعتبار المؤشرات الاقتصادية وأو التغيرات في شروط السوق خلال مجموع مدة الإيجار.

الممتلك المؤجر: الممتلكات المنقوله أو غير المنقوله أو النسخ المستنسخة لبرامج الكمبيوتر التي تشكل موضوع الاتفاقية والمذكورة تقاصيلها في قائمة المرفق - 2 دون النظر في مواصفات القطع المتممه أو الإضافات.

الضمانات: جميع الضمانات العينية والنقدية أو الشخصية التي تم الحصول عليها بموجب هذه الاتفاقية.

الاتفاقية: اتفاقية التأجير التمويلي هذه ومرفقاتها.

القانون: قانون التأجير التمويلي وشركات التخصيم والتمويل.
الموضوع: إن موضوع هذه الاتفاقية هو تأجير الممتلك المؤجر المذكور نوعه وخصائصه ومواصفاته وعدده في قائمة المرفق - 2 للمستأجر تمويليا من أجل استعماله وفقاً لهدف الاتفاقية وباعتئان بموجب هذه الاتفاقية والقانون والأحكام القانونية المعنية.

3. المدة: إن المدة المذكورة في المدة المذكورة في خطة الدفع المرفق - 1. إن المدة التي تمر من بداية الاتفاقية حتى تاريخ سداد آخر أجرة الإيجار في خطة الدفع المرفق - 1 تعتبر هي مدة الاتفاقية إذا لم تُذكر مدة أخرى في الاتفاقية ومرفقاتها. لا تنتهي الاتفاقية تلقائيا مع انتهاء المدة؛ تحافظ على صلاحيتها حتى تاريخ التبليغ من قبل المؤجر من أجل شراء المكان المؤجر.

4. دخول الاتفاقية في حيز التنفيذ:

4.1 تدخل الاتفاقية في حيز التنفيذ في حال تحقق جميع الشروط المذكورة أدناه (في المادة رقم 4.4). إلا أنه في حال تم شراء الممتلك المؤجر من قبل المؤجر من البائع بسبب طلبات المستأجر، يكون المستأجر ملزمًا في تنفيذ جميع التزاماته المذكورة في اتفاقية التأجير التمويلي هذه. أما في

KUVEYT TÜRK KATILIM BANKASI A.Ş. | Büyükdere Cad. No: 129/1 Esentepe / Şişli / İstanbul.

Mersis No: 0600002681400074 | kuveytturk@hs02.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | Tel: 444 0 123

Faaliyet Konusu: 5411 Sayılı Bankacılık Kanunu'nda izin verilen her türlü faaliyet.

البنك الكويتي التركي للمساهمة جادة بوبيوك ديري، رقم، 129/1 إسينتبى/شيشلي/إستانبول

0600002681400074 | kuveytturk@hs02.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | 4440123

موضوع النشاطات: جميع النشاطات المسموح بها في قانون المصارف رقم 5411

SZL.BİBPM.0020.03

حال تسليم الممتلك المؤجر إلى المستأجر، فعليه سداد أقساط الإيجار المذكورة في المرفق - 1 خطة الدفع في وقتها في نفس الوقت.

Kiracıya teslim edilmiş olması halinde ise; aynı zamanda Ek-1 ödeme planında yazılı kira taksitlerini de vaktinde ödemek zorundadır.

4.2. Sözleşmenin yürürlüğe girmemesi ve sözleşmeden dönülmesi hallerinde Kiracı, Kiralayandan herhangi bir ad altında hiçbir talepte bulunamaz. Bu halde, sözleşme giderleri ile Kiralayanın sözleşmenin hüküm ifade etmemesi nedeniyle maruz kalmış olduğu tüm zararlar ve Kiralayan tarafından yapılan her türlü diğer giderler, bütün fer'ileri ile birlikte Kiracıya ait olup, Kiracı tarafından derhal Kiralayana ödenir.

4.3. Sözleşmenin imzasından itibaren 90 gün zarfında yürürlük şartları tamamlanamamışsa, Kiralayan bir haftalık süre vererek sözleşmeden donebilir.

4.4. Sözleşmenin yürürlük şartları şunlardır:

4.4.1. Cari mevzuat gereği izin gerektiren işlemlerde, gereken her türlü izinlerin alınmış olması,

4.4.2. Kiralayan tarafından istenilen belgelerle teminatların Kiralayana teslim edilmiş bulunması,

4.4.3. İşlem teşvikli ise; finansal kiralama konusu olacak yatırım (kiralanan) ile ilgili Kiracıya, ilgili ve yetkili merci tarafından tanınmış bulunan bütün teşviklerin aynı merci tarafından Kiralayana tanınarak Kiralayan adına teşvik belgesine bağlanması; yatırım için Kiracı tarafından henüz teşvik belgesi alınmamış ve Kiralayan ile birlikte başvuruda bulunulacaksa başvurunun sonuçlanıp yatırımın Kiracı ve Kiralayan adına ayrı ayrı teşvik belgesine bağlanmış bulunması.

5. Beyanlar: Bu Finansal Kiralama işlemi ile ilgili olarak, Kiracı veya Kiracıyı temsilen veya tevkilen hareket edenler;

Yasal olarak, yaptıkları işlemin gerektirdiği şekilde ve tam ehliyete sahip oldukları; Türkiye Cumhuriyeti sınırları içinde, bu sözleşmede belirtilen adreste, mevzuata uygun olarak faaliyyette bulunduklarını, kanuni, kazaî ve akdî bir kısıtlamanın veya sınırlamanın ne işlemler, ne de kişilikleri açısından mevcut bulunmadığını;

Kiralayana ibraz ettikleri mali tabloların ve finansal raporların genel kabul görmüş muhasebe ilkeleri doğrultusunda hazırlandığını, sözü geçen tablo ve raporların gerçeği yansıttığını, gerçekleşmesi şartla bağlı ve/veya gösterilmeyen herhangi bir pasif ve fiktif bir aktif kalem bulunmadığını ve Kiralayana verilen en son tarihli mali tablo ve finansal raporun hazırlanma tarihinden itibaren olumsuz bir gelişmenin meydana gelmediğini ve gelmesinin beklenmediğini;

kabul, beyan ve taahhüt ederler.

6. Komisyon, Vergi, Masraf ve Saır Mali Yükümlülükler:

6.1. Sözleşmeden, ihbar, ihtarlardan ve kiralananın incelenmesi ve iadesinden aynı veya şahsi teminat tesisinden, tescilinden, kaldırılmasından, değiştirilmesinden ve icrasından ve/veya kur farkından doğacak her türlü giderler ile yasal olarak gerek Kiracı

4.2 لا يحق للمستأجر المطالبة بأية طلبات تحت أي اسم من المؤجر في حال عدم دخول الاتفاقية في حيز التنفيذ وفي حال الرجوع عن الاتفاقية. وفي هذه الحالة يكون المستأجر هو المسئول عن مصاريف الاتفاقية وجميع الخسائر التي تعرّض لها المؤجر بسبب عدم دخول الاتفاقية في حيز التنفيذ وجميع المصاريف الأخرى التي تكبدها المؤجر مع جميع فرعياتها، وتدفع من قبل المستأجر إلى المؤجر فوراً.

4.3 يمكن للمؤجر أن يرجع عن الاتفاقية بمنح مدة أسبوع واحد إذا لم تكتمل شروط الصلاحية خلال مدة 90 يوم اعتباراً من توقيع الاتفاقية.

4.4 إن شروط دخول الاتفاقية في حيز التنفيذ هي كالتالي:

4.4.1 أن يكون قد تم الحصول على جميع التصاريح في المعاملات التي تتطلب الإذن بموجب القوانين الصالحة،

4.4.2 أن تكون الوثائق والضمادات المطلوبة من قبل المؤجر قد تم تقديمها إلى المؤجر ،

4.4.3 أن يتم توفير جميع التحفيزات الموفرة من قبل الجهات المعنية والمخولة للمستأجر من أجل المؤجر من قبل نفس الجهات حول الاستثمار الذي سيكون موضوع التأجير التمويلي (الممتلك المؤجر) إذا كانت المعاملة محفزة، وربطها بوثيقة التحفيز باسم المؤجر؛ وأن تكتمل المراجعة والربط بوثيقة التحفيز باسم المستأجر والمؤجر كل على حدا إذا لم يتم الحصول على وثيقة التحفيز بعد باسم المستأجر من أجل الاستثمار بعد وستتم المراجعة مع المؤجر.

5. البيانات: يقبل ويوافق ويتعهد المستأجر أو الأشخاص الذين يتركون بصفة الممثل أو الوكيل عن المستأجر حول معاملة التأجير التمويلي هذه أنهم لديهم الصلاحية الكاملة وبالطريقة التي تتطلبها المعاملة التي يقومون بها قانوناً، وأنهم يقومون بنشاطاتهم وفقاً للقوانين في العنوان الموضح في هذه الاتفاقية ضمن حدود جمهورية تركيا؛ وأنه لا يوجد أي تقييد أو حد قانوني وقضائي من حيث المعاملات أو حول أشخاصهم؛ وأن الجداول المالية والتقارير المالية التي يبرزونها للمؤجر تم تجييزها وفقاً لمبادئ المحاسبة المقبولة بشكل عام، وأن الجداول والتقارير تعكس الواقع، وأنه لا يوجد أي عنصر سلبي أو وهمي مرهن تحققه بالشروط وأو غيره موضح، وأنه لم يظهر أي تطور سلبي اعتباراً من تاريخ تجييز الجداول المالية والتقارير المالية باخر تاريخ التي تم تقديمها للمؤجر وأنهم لا يتوقعون حدوث ذلك.

6. العمولة والضرائب والمصاريف والمسؤوليات الأخرى:

6.1 إن المستأجر هو المسئول عن سداد جميع المصاريف الناتجة عن التبليغ والإخطارات وتدقيق الممتلك المؤجر وإعادته وتأسيس الضمانات العينية والشخصية وتسجيلها ورفها وتغييرها وإجرائها وأو اختلاف سعر الصرف وجميع أنواع الضرائب والرسوم والصناديق والمصاريف والأجور بكافة الأنواع والفترات الحالية أو التي تظهر فيما بعد

KUVEYT TÜRK KATILIM BANKASI A.Ş. | Büyükdere Cad. No: 129/1 Esentepe / Şişli / İstanbul.

Mersis No: 0600002681400074 | kuveytturk@hs02.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | Tel: 444 0 123

Faaliyet Konusu: 5411 Sayılı Bankacılık Kanunu'nda izin verilen her türlü faaliyet.

البنك الكويتي التركي للمساهمة جادة بوبيوك ديري، رقم، 129/1 إسينتبى/شيشلي/إستانبول

0600002681400074 | رقم قيد السجل المركزي 4440123

موضع النشاط: جميع النشاطات المسموح بها في قانون المصارف رقم 5411

SZL.BİBPM.0020.03

ve gerekse Kiralayan tarafından, hangi sebep, suret ve gerekçe ile olursa olsun ödenmesi gereken her tür ve kategorideki mevcut veya sonradan çıkarılan her türlü vergiler, harçlar, fonlar, masraflar ve ücretler Kiracıya aittir. Halen mevcut ve ilerde doğacak vergi, resim, harç ve ücretler ile cezalar ve bunlardaki artışlar, yeniden değerlemeler ile Kiralayanca sözleşme çerçevesinde kendi hakkını korumak veya başka sebeple yapacağı ihtar, ihbar, protesto, tahsil masrafları ve komisyonları ile sair masraf, komisyon ve ücretler de Kiracıya aittir. Bunlara gelecek zamlar, ilave vergi, harç, resim ve fonlar ve bunların gecikme hallerindeki fer'ileri de Kiracıya ait olacaktır. Kiralayan bunları talep ve tahsile, rücuan tahsile yetkilidir.

6.2. Kiralananla ilgili olarak, satıcı, ithalat ve sair aşamalardaki KDV, gümrük ve sair vergiler ile bu vergilere ait beyannamelerin gerek Kiracı, gerek gerekse gümrükçü, satıcı, ithalatçı veya sair kişiler tarafından hiç verilmemesi, geç verilmesi, Kiralananın, hizmetin cins, miktar, nitelik, menşe ülke, gümrük tarife istatistik pozisyonu (GTİP), fiyat ve sair tüm hususlarda hatalı, eksik, yaniltıcı, usulsüz beyanda bulunulması nedeni ile Kiralayan adına tarh, tahakkuk ve Kiralayandan tahsil edilse dahi tüm vergi, harç, resim, fon ve cezalar ile sair ferilere ilişkin tüm sorumluluklar Kiracıya ait olup, Kiralayan gerek işbu sözleşmedeki, gerekse bu maddedeki fon, vergi, harç, resimler ve bunların cezaları ile ferilerini Kiracının hesabına resen borç kaydetmeye ve bunları ilgili vergi dairelerine ödemeden de Kiracıdan rücuan tahsile yetkilidir.

6.3. Kiracı ile olan ilişkiler nedeniyle Kiralayanın sorumlu ve/veya müteselsil sorumlu sıfatı ile ödeyeceği vergi, harç ve resimler ile bunların gecikme zamları ile ferilerinden dolayı Kiracı sorumlu olup, Kiralayanın ödemesi halinde Kiralayan bunları Kiracının hesabına resen borç kaydedebilir.

6.4. Kiralayan tarh, tahakkuk, tahsil edilecek vergi, harç, resim, fon ve sair mali yükümlülükler ile ilgili olarak davalar açmak zorunda olmayıp, Kiracı isterse tarh, tahakkuk ve tahsil edilen vergi, harç, resim ve fonların bedellerini nakden Kiralayana yatırmak veya Kiralayanın kabul edeceği teminatları göstermek kaydıyla ve tüm masraf, ücreti vekâlet ve bunlara ilişkin sonuçları kendisine ait olmak üzere ilgili merci aleyhine dava açabilir veya dava açılmasına için yetki belgesi ve/veya rücu belgesi talep edebilir ya da sorumluluk kendisine ait olmak üzere gösterdiği avukata vekâlet verilmesini talep ederek Kiralayan adına davayı takip edebilir. Ancak bu halde dava Kiralayan aleyhine neticelenirse, tüm sorumluluğun kendisine ait olacağını; Kiralayana yüklenebilecek tüm bedelleri (asıl, ferî, masraf, ücret vs.) kendisinin ödeyeceğini, bunları herhangi bir nedenle Kiralayan ödemek zorunda kalırsa, hiçbir ihtar ve ihtara gerek olmaksızın Kiralayanın bu bedelleri resen Kiracı hesabına borç kaydederek tahsil edebileceğini, Kiracı kabul ve taahhüt eder.

التي يجب دفعها بأي سبب أو طريقة أو مبرر من قبل المستأجر أو من قبل المؤجر قانوناً. كما أن المستأجر يتحمل أيضاً الضرائب والرسوم والمصاريف والأجور والغرامات الحالية أو التي قد تولد فيما بعد والزيادات فيها والتقييم من جديد ومصاريف وعمولات التبليغات والإخطارات والاحتتجاجات ومعاملات التحصيل التي يقوم بها المؤجر في إطار الاتفاقية من أجل الحفاظ على حقوقه أو للأسباب الأخرى والمصاريف والعمولات والأجور الأخرى. ويتحمل المستأجر أيضاً ارتفاع الأسعار والضرائب والرسوم والمصاريف والصناديق الإضافية التي تطبق عليها وفرعياتها في حال تأخيرها. يملك المؤجر الحق في طلب وتحصيل هذه المبالغ وتحصيلها بالرجوع لها.

6.2 إن المستأجر هو المسئول عن جميع الضرائب والرسوم والمصاريف والصناديق والغرامات والفرعيات الأخرى في حال فرض استحقاقها على المؤجر بسبب عدم تقديم ضريبة القيمة المضافة وضريبة الجمارك والضرائب الأخرى والبيانات المتعلقة بهذه الضرائب أبداً أو تقديمها بشكل متاخر من قبل المستأجر أو من قبل موظف الجمارك أو البائع أو المستورد أو الأشخاص الآخرين في مرحلة البيع والاستيراد والمراجل الأخرى حول الممتلك المؤجر وكون معلومات نوع وكمية الممتلك المؤجر والخدمة وبلد المنشأ ووضعية إحصائيات تعريفة الجمارك (GTİP) والأسعار وجميع الأمور الأخرى خاطئة أو ناقصة أو مضللة أو تقديم البيان غير القانوني حتى ولو تم تحصيلها من المؤجر لهذا السبب، ويمثل المؤجر الصلاحية في تسجيل الصناديق والضرائب والرسوم والمصاريف وغرامياتها وفرعياتها المذكورة في هذه الاتفاقية وفي هذه المادة كدين في حسابات المستأجر مباشرةً وتحصيلها بالرجوع إلى المستأجر حتى دون دفعها إلى دوائر الضرائب المعنية.

6.3 إن المستأجر هو المسئول عن الضرائب والرسوم والمصاريف وغراميات التأخير وفرعياتها التي يدفعها المؤجر بصفة المسئول وأو المسئول بالتسليط بسبب العلاقات من المستأجر، ويمثل المؤجر الحق في تسجيلها كدين في حساب المستأجر في حال سدادها من قبل المؤجر.

6.4 إن المؤجر ليس ملزماً برفع الدعوى حول الاستحقاقات المفروضة والضرائب والرسوم والمصاريف والصناديق وغيرها من المسؤوليات المالية التي سيتم تحصيلها، ويمكن للمستأجر رفع الدعوى ضد المؤسسة المعنية إذا أراد ذلك على أن يتحمل جميع مصاريفها وأجورها والوكالات والنتائج المتعلقة بها بشرط إيداع مبالغ الاستحقاقات المفروضة والضرائب والرسوم والمصاريف والصناديق التي يقبلها المؤجر، أو أن يطلب وثيقة الصلاحية وأو وثيقة الرجوع من أجل رفع الدعوى، أو أن يطلب توكيل المحامي الذي يحدد ومتابعة الدعوى باسم المؤجر على أن يتحمل المسؤلية بنفسه. إلا أنه يقبل ويعهد المستأجر في هذه الحالة أنه يتحمل كامل المسؤلية إذا كانت نتيجة الدعوى ضد المؤجر، وأنه سوف يدفع جميع المبالغ التي قد ثُحمل على المؤجر (الأصلية

6.5. Kiralayan tarafından Kiracı aleyhine alınacak ihtiyacı haciz, ihtiyacı tedbir kararı ve sair işlemler için istenebilecek teminatlar nedeniyle; Kiralayanın alacağı teminat mektuplarına ait damga vergisi ve sair vergi, harç ve resimler ile mektup veren bankaya ödenecek komisyonlar da Kiracıya aittir.

6.6. İşbu sözleşme uyarınca Kiracıya ait olduğu/olacağı hüküm altına alınmış olsun veya olmasın, her türlü sigorta primleri, komisyon, protesto, haberleşme, nakliye, depo, ardiye ve muhafaza, tahlil, ekspertiz masrafları yanında tespit, ihtiyacı haciz, ihtiyacı tedbir, takip, haciz, muhafaza, dava masrafları ile işbu sözleşme gereği ve diğer sebeplerle doğacak sair bilcümle masraflar Kiracıya ait olup, Kiralayanın bunları Kiracının hesabına resen borç kaydedebileceğini Kiracı peşinen kabul etmiştir.

6.7. Sözleşmenin devamı müddetince Kiralananın aynından kaynaklanan/kaynaklanacak her türlü vergi, resim, harç ve masraf ile Kiracının Sözleşme sonunda "satın alma seçenekini" kullanması halinde, devirle ilgili her türlü vergi, resim, harç ve masraf da (yeniden değerlendirme sebebiyle meydana gelecek artışlar vs. dahil) Kiracıya aittir. Kiracı, sözkonusu vergi, resim, harç ve masrafların ödendiğine dair belgeleri ilgili dönemlerde Kiralayana sunmakla yükümlüdür. Kiracının bunları ödemeden sarfınazar etmesi durumunda Kiralayan bu bedelleri ödeyerek Kiracının borcuna ilave edebileceği gibi; dilerse sözleşmeyi feshetme hakkına da sahiptir.

7. Delil Sözleşmesi: İşbu sözleşme ve içeriği işlemler nedeniyle çıkacak her türlü anlaşmazlıkta, Kiralayanın (Bankanın) defterlerinin, muhasebe, bilgisayar, mikrofilm, mikrofiş, ses, görüntü ve sair kayıtlarının ve belgelerinin esas alınacağını, bu kayıt ve belgelerin (teyt edilmiş olsun veya olmasın) HMK m.193 uyarınca kesin delil teşkil ettiğini; Kiracı ve Kefil peşinen ve dönülemez biçimde kabul etmiştir.

8. Bağımsızlık: Bu sözleşmede, eklerinde, ilgili senet ve belgelerde yer alan bazı hüküm, şart ve kaytlardaki geçersizlik, iptal edilebilirlik, herhangi bir şekilde kanuna aykırılık veya icra ve infaz edilemezlik, bu sözleşmenin diğer hükümlerinin, sözleşme ve eklerinin ve diğer belgelerin geçerliliğini ve bağlayıcılığını etkilemez.

9. Uygulanacak Hukuk, Yetkili Mahkeme: Sözleşmenin ve eklerinin yorumlanması ve uygulanmasıından doğacak ihtilaflara ve bu sözleşme dışında Kiralayan ile Kiracı arasında doğacak ve kurulacak her türlü ilişkiye Türk Kanunları uygulanır. Sözleşmede hüküm bulunmayan hallerde Genel Kredi Sözleşmesi hükümleri, finansal kiralama genel uygulamaları ile mevzuatı ve ilgili diğer mevzuat hükümleri uygulanır.

Bu Sözleşmeden kaynaklanan her türlü ihtilaf için İstanbul (Çağlayan) mahkemeleri ve icra daireleri yetkilidir. Kiralayanın,

والفرعية والمصاريف والأجور وغيرها) بنفسه، وأن المؤجر يمكنه تحصيل هذه المبالغ بتسجيلها كدين في حساب المستأجر مباشرة دون الضرورة إلى أي تبلغ أو إخطار إذا اضطر المؤجر دفعها لأي سبب كان.

6.5 إن المستأجر هو الذي يتحمل ضريبة الدعمه والضرائب والرسوم والمصاريف والعمولات التي تدفع للبنك الذي يقدم الخطابات المتعلقة بخطابات الضمان التي يأخذها المؤجر بسبب الضمانات التي قد تطلب من أجل قرار الحجز الاحتياطي والتثبير الاحتياطي المتخذ من قبل المؤجر ضد المستأجر والمعاملات الأخرى.

6.6 إن المستأجر هو المسئول عن مصاريف التحديد واللحز الاحتياطي والتثبير الاحتياطي والمتابعة واللحز والمحافظة والدعوى إلى جانب جميع أقساط التأمين والعمولات ومصاريف الاحتجاج والمراسلات والنقل والمستودع والمخازن والمحافظة والتحليل والخبرة الفنية بموجب هذه الاتفاقية وجميع المصاريف الأخرى المتولدة بسبب هذه الاتفاقية أو للأسباب الأخرى إن كان صدر الحكم بأنها عائنة / ستكون عائنة للمستأجر أو لم يصدر، ويقبل المستأجر من الآن أن المؤجر يملك الصلاحية في تسجيل هذه المبالغ كدين في حساب المستأجر مباشرة.

6.7 إن المستأجر هو المسئول عن جميع أنواع الضرائب والرسوم والمصاريف المتولدة / التي تتولد عن عين الممتلك المؤجر طوال مدة استمرار الاتفاقية، وعن جميع الضرائب والرسوم والمصاريف المتعلقة بالتحويل أيضاً في حال استعمال " الخيار الشراء " من قبل المستأجر في نهاية الاتفاقية (بما فيها الزيادات التي تظهر بسبب التقديم من جديد). وإن المستأجر مسئول عن تقديم الوثائق التي تثبت سداد الضرائب والرسوم والمصاريف المذكورة إلى المؤجر في الفترات المعنية. يمكن للمؤجر أن يدفع هذه المبالغ وإضافتها إلى ديون المستأجر في حال عدم اهتمام المستأجر بسداد هذه المبالغ، كما أنه يملك الحق في فسخ الاتفاقية أيضاً.

7. اتفاقية الدليل
يقبل المستأجر والكفيل من الآن وبشكل لا رجعة فيه أن الدفاتر وسجلات المحاسبة والكمبيوتر والميكروفيلم والميكروفيش والصوتيات والمرئيات والسجلات والوثائق الأخرى العائنة المؤجر (البنك) سوف تكون أساساً في جميع النزاعات التي تظهر بسبب هذه الاتفاقية والمعاملات في محتواها، وأن هذه السجلات والوثائق تشكل الدليل القاطع بموجب المادة رقم 193 من قانون المحاكمات الجزائية (إن كان تم التأكيد أو لم يكن حول ذلك).

8. الاستقلالية:
إن عدم الصلاحية أو إمكانية الإلغاء أو مخالفة القانون بأي شكل أو عدم إمكانية التنفيذ والإجراء لبعض الأحكام والشروط والسجلات الموجودة في هذه الاتفاقية ومرافقاتها وفي السنادات والوثائق المعنية، لا يؤثر في صلاحية وإلزام الأحكام الأخرى من الاتفاقية والاتفاقية ومرافقاتها والوثائق الأخرى.

9. القوانين النافذة والمحاكم المختولة:

KUVEYT TÜRK KATILIM BANKASI A.Ş. | Büyükdere Cad. No: 129/1 Esentepe / Şişli / İstanbul.

Mersis No: 0600002681400074 | kuveytturk@hs02.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | Tel: 444 0 123

Faaliyet Konusu: 5411 Sayılı Bankacılık Kanunu'nda izin verilen her türlü faaliyet.

البنك الكويتي التركي للمساهمة جادة بوبيوك ديري، رقم، 129/1 إسينتبى/شيشلي/إستانبول

0600002681400074 | kuveytturk@hs02.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | 4440123

موضوع النشاطات: جميع النشاطات المسموح بها في قانون المصارف رقم 5411

SZL.BİBPM.0020.03

şubelerinin bulunduğu yerlerdeki mahkeme ve/veya icra dailerinde dava açma ve takip yapma hakları saklıdır.

10. Muaceliyet Sözleşmesi, Temerrüt Hali Ve Sonuçları:

10.1. Muaceliyetin Oluşması

10.1.1. Bu Sözleşmede, mevzuatta ve özellikle aşağıda yer alan ve kesinlikle bunlarla sınırlı olmayan diğer şartların gerçekleşmesi halinde, Kiracı ve sair ilgililerin Kiralayana olan borçlarının tamamı muaccel olur.

10.1.2. Kiracının Kiralayana karşı herhangi bir yükümlülüğünün ve borcunun, hangi sebeple olursa olsun kısmen dahi olsun vadesinde/süresinde hiç veya gereği gibi yerine getirilmemesi, kısmen yerine getirilmesi, kısmen ihlal edilmesi gibi tüm durumlar muaceliyet ve temerrüt sebebidir.

10.2. Muaceliyet Nedenleri

10.2.1. Kiralayana verilmiş sözleşme, ödeme planı, police, çek, bono ve sair belgelerde yer alan borçların herhangi birisinin kısmen dahi olsa vadesinde ödenmemesi.

10.2.2. Kiracı, kefil, avalist ve sair ilgililerin ödemelerini tatili, ödeme güçlüğü içeresine düşmeleri, iflas, konkordato, iflasın ertelenmesinin talep edilmesi, yeniden yapılandırma, konsolidasyon ve benzeri anlaşmalar için girişimde bulunulması.

10.2.3. Kiralayana olan borç ve yükümlülüklerin yerine getirilmemesi için Kiralayan aleyhine harici anlaşmalarda bulunulması, tedbir, karar ve sair işlemlere başlanılmış olması.

10.2.4. Teminat verilmesi veya teminatların artırılması, ek teminat verilmesine ilişkin Kiralayan talebinin karşılanması.

10.2.5. Kiralayana verilen belge ve bilgilerin yanlış ve yanlıltıcı olduğunu anlaşılması.

10.2.6. İlgili mevzuat gereği verilmesi gerekenler başta olmak üzere Kiralayan tarafından malvarlıklarını ve mali durum ve sair hususlara ilişkin olarak talep edilecek bilgi ve belgelerin zamanında verilmemesi, eksik veya yanlış verilmesi.

10.2.7. Gerekli sigortaların hiç veya geçerli olarak yapılmaması, geç yapılması, sigorta primlerinin ödenmemesi.

10.2.8. Muaceliyet nedenleri olarak sayılan nedenler tahdidi olmayıp, mevzuatin ya da uygulamanın muaceliyet nedeni olarak gördüğü haller saklıdır.

10.3. Muaceliyetin Sonuçları

10.3.1. Muaceliyet halinde, Kiralayan, alacağının tamamını veya bir kısmını ferileri ile birlikte tahsil edebilmek için ilgililerin tamamı için ihtiyacı haciz, ihtiyacı tedbir, haciz, iflas ve rehnin/ipoteğin bu Sözleşmede yer alan esaslar dahilinde paraya çevrilmesi, teminat mektupları ve sair garanti taahhütlerinin tazmin edilmesi, takas, virman, mahsup hakkının kullanılması dahil bilcümle yasal yollardan dileğine ve dileklerine veya tümüne aynı anda başvurabilecektir.

10.3.2. Kiralayan, Kiracıdan olan alacağı, taşıınır veya taşınmaz rehni ile teminat altına alınmış, şahsi teminat verilmiş,

يتم تطبيق القوانين التركية على النزاعات المتولدة عن تفسير وتطبيق الاتفاقية ومرافقها، وعلى جميع العلاقات التي تظهر وتوسّس بين المؤجر والمستأجر خارج هذه الاتفاقية. يتم تطبيق أحكام اتفاقية القرض العام والتطبيقات العامة للتأجير التمويلي والأحكام القانونية المتعلقة بها والأحكام القانونية الأخرى في الحالات التي لا يكون حكم حولها في الاتفاقية. إن المحاكم ودوائر التنفيذ الموجودة في إسطنبول (جا غالابان) هي المخولة حول جميع النزاعات الناتجة عن هذه الاتفاقية. إن حقوق المؤجر في رفع الدعاوى والمتابعة في المحاكم وأوامر دوائر التنفيذ الموجدة في مناطق فروعه محفوظة.

10. اتفاقية استعمال الدين، حالة المعاندة في عدم السداد ونتائجها:

10.1 استعمال الدين

10.1.1 يكون كامل ديون المستأجر والمعنيين الآخرين تجاه المؤجر مستعجلة السداد في حال تحقق الشروط المذكورة في هذه الاتفاقية والقوانين وخصوصاً المذكورة أدناه على أن لا تكون محدودة بها قطعاً.

10.1.2 إن جميع حالات عدم تنفيذ أي مسؤولية أو دين للمستأجر تجاه المؤجر في أجلها / وقتها أبداً أو كما يجب لأي سبب كان حتى ولو كان جزئياً أو تتفيد لها جزئياً، أو الإخلال بها جزئياً هي أسباب لاستعمال سداد الدين والمعاندة في عدم السداد.

10.2 أسباب استعمال الدين

10.2.1 عدم سداد الديون المذكورة في أي من الاتفاقية وخطبة الدفع والبوليصة والصك وسداد الصرف والوثائق الأخرى في وقتها حتى ولو جزئياً.

10.2.2 تعطيل الدفع من قبل المستأجر والضمان وتقديم الضمان والمعنيين الآخرين أو أن يصعب لهم الدفع أو أن يطلبوا إعلان الإفلاس أو شهادة الإفلاس أو تأجيل الإفلاس أو أن يبادروا من أجل اتفاقيات إعادة الهيكلة أو الاندماج أو غيرها من الاتفاقيات المشابهة.

10.2.3 عقد الاتفاقيات الخارجية ضد المؤجر، والبدء بالقرارات والمعاملات الأخرى من أجل عدم تنفيذ الديون والمسؤوليات تجاه المؤجر.

10.2.4 عدم ثبّتة طلب المؤجر حول تقديم الضمانات أو زيادة الضمانات وتقديم الضمانات الإضافية.

10.2.5 التأكيد من أن الوثائق والمعلومات المقدمة إلى المؤجر خاطئة ومضللة.

10.2.6 عدم تقديم المعلومات والوثائق المطلوبة من قبل المؤجر حول الممتلكات والوضع المالي والأمور الأخرى وعلى رأسها التي يجب تقديمها بموجب القوانين المعنية في وقتها أو تقديمها بشكل ناقص أو خاطئ.

10.2.7 عدم إجراء التأمينات الضرورية بالمرة أو بشكل صالح أو إجراءها بشكل متاخر أو عدم سداد أقساط التأمين.

10.2.8 إن الأسباب المذكورة على أنها أسباب لاستعمال الدين ليست بهدف التهديد، وإن الحالات المقررة أنها سبب في استعمال الدين بموجب القانون أو التطبيقات محفوظة.

10.3 نتائج استعمال الدين

KUVEYT TÜRK KATILIM BANKASI A.Ş. | Büyükdere Cad. No: 129/1 Esentepe / Şişli / İstanbul.

Mersis No: 0600002681400074 | kuveytturk@hs02.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | Tel: 444 0 123

Faaliyet Konusu: 5411 Sayılı Bankacılık Kanunu'nda izin verilen her türlü faaliyet.

البنك الكويتي التركي للمساهمة جادة بوبيوك ديري، رقم، 129/1 إسينتبى/شيشلي/إستانبول

0600002681400074 | kuveytturk@hs02.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | 4440123

موضوع النشاطات: جميع النشاطات المسموح بها في قانون المصارف رقم 5411

SZL.BİBPM.0020.03

teminat senetlerinin vadesi gelmemiş de olsa, alacağı kısmen veya tamamen muaceliyet kazanmışsa, önce teminata başvurmadan da Kiracıya ve yasal gerekliliklere riayetle kefillere icra veya iflas yolu ile takip yapabilir.

10.4. Temerrüt Hali Ve Sonuçları

10.4.1. Muacel olan borçların ödenmemesi halinde; ayrıca bir ihtar, ihbar veya sair işleme gerek olmaksızın Kiracı temerrüde düşmüş olacak, kanun ve Sözleşmedeki temerrüdü sonuclarına ilişkin tüm hükümler uygulanabilecektir. Ayrıca borcun geri ödenmesi, tarafların mutabakat ve ittifakıyla belirlenip, her bir proje için geri ödeme planında gösterilen miktar ve tarihler birlikte kararlaştırılmış olmakla; Kiracının kira ödeme planına göre vadesi geldiği halde ödenmeyen borcu için, herhangi bir ihbara veya başkaca bir işleme gerek olmaksızın temerrüt hali oluşacaktır.

10.4.2. Tarafların kesin ve dönenlemez mutabakatına göre temerrüt halinde Kiralayan geciken borca, Taraflar arasında yazılı olarak mutabık kalınan gecikme cezası oranları esas alınarak yapılacak kıstelyevm hesaplamaya bulunacak tutarı; gecikmenin başladığı gün ile borcun fiilen ödendiği gün arasındaki süre için gecikme cezası olarak ilave etme hakkına sahiptir. Taraflar arasında oran konusunda yazılı bir mutabakat yoksa hesaplamanın yapıldığı tarihte Kiralayanın (Bankanın) uyguladığı en yüksek cari kâr payı (kârlılık) oranlarının %50 fazlasına kadar bir oran esas alınır. Yani, Kiralayan en yüksek cari kâr payı (kârlılık) oranlarının %50 fazlasını aşmayacak bir oranı belirleyip, uygulamakta serbesttir. Kiracı, Kefil ve sair ilgililer bu hususları kabul ile Kiralayanın bu haklarını kullanımlaşıyla ilgili olarak her türlü, talep, itiraz, defi ve sair haklarından peşinen ve dönenlemez biçimde feragat etmişlerdir.

10.4.3. Gecikme cezası sebebiyle Kiracından yapılan tahsilâtlar sonucunda oluşacak vergiler ve sair feriler ilave edilerek Kiracından defaten tahsil edilir.

10.4.4. Yukarıdaki hükümler, borçlunun temerrüdüne ilişkin olarak Kiralayanın kanunlarda düzenlenen haklarından yararlanmasına engel olmayıp; Kiralayan dilerse bu hükümlerin yanında, ayrıca tüm kanuni haklarını da kullanabilir.

11. Kiralananın Mülkiyeti ve Zilyetlik: Kiralananın mülkiyeti Kiralayana aittir. Kiracı kiralanan üzerinde, sözleşme ve Kanun hükümlerine göre kiracı sıfatıyla zilyettir.

Kiracı, Kiralayana yazılı olarak bilgi vermek ve muvafakatini almak kaydıyla finansal kiralama konusu kiralanan üzerindeki zilyetliğini kısmen veya tamamen, geçici veya daimi olarak başkasına devredebilir; bu şartlar dahilinde kiralananı başkasına kullanılabılır, başkasının yararlanması bırakılabilir, başkası ile ortak kullanılabılır veya yararlanabilir. Şu kadar ki, Kiralayan sebep göstermek zorunda olmaksızın Kiracının zilyetliğin devrine ilişkin talebini reddetme hakkına sahiptir.

10.3.1 في حال استعجال الدين، يمكن للمؤجر مراجعة أي خيار من بين الطرق القانونية أو لبعضاً أو جميعها بما فيها تحويل الحجز الاحتياطي والتدبر الاحتياطي والجز والإفلاس والرهن/الحياري إلى المال ضمن الأسس المذكورة في هذه الاتفاقية وتعويض خطابات الضمان وتعهدات الضمانات الأخرى واستعمال حق المقايسة والتحويل والاستقطاع من أجل جميع المعنيين من أجل تحصيل كامل أو جزء من المستحقات مع فرعياتها.

10.3.2 يمكن للمؤجر إجراء المراقبات بطريقة الحجز أو الإفلاس للمستأجر والضامنين مع مراعاة المتطلبات القانونية إذا كانت مستحقاته مستجلة السداد كلياً أو جزئياً قبل مراجعة الضمانات حتى في حال كانت مستحقاته من المستأجر تحت الضمان برهن الممتلكات المنقوله وغير المنقوله وتم تقديم الضمان الشخصي حتى ولو لم يكن أوان سندات الضمان.

10.4 المعاندة في عدم سداد الدين ونتائجها

10.4.1 يكون المستأجر في موقع المعاندة في عدم سداد الدين في حال عدم سداد الدين المستجلة السداد دون الضرورة إلى أي إخطار أو تبليغ أو معاملة أخرى، ويمكن تطبيق جميع الأحكام المتعلقة بنتائج المعاندة في القانون والاتفاقية. و غير ذلك تظهر حالة المعاندة في عدم سداد الدين دون الضرورة لأي تبليغ أو معاملة أخرى من أجل دين المستأجر غير المدفوع رغم أنه حان أوان الدفع وفقاً لخطة السداد بعد اتخاذ القرار حول الكميات والتاريخ الموضحة في خطة السداد من أجل كل مشروع معاً وتحديد سداد الدين باتفاق وتطابق الأطراف.

10.4.2 يملك المؤجر الحق في إضافة المبلغ الذي يُحسب بحساب قسط اليوم الذي يتم على أساس نسب غرامات التأخير المتفق عليها كتابياً بين الأطراف للدين المتأخر من أجل المدة التي تمر من يوم بداية التأخير حتى سداد الدين فعلياً في حال المعاندة حسب اتفاق الأطراف القطعي والذي لا رجعة فيه. وإذا لم يكن يوجد اتفاق بين الأطراف حول النسبة، تكون النسبة التي تزيد 50% على نسب أعلى حصة الأرباح الجارية (الربح) المطبقة من قبل المؤجر (البنك) في تاريخ الحساب هي الأساس. أي أن المؤجر يملك الصلاحية في تحديد نسبة لا تتجاوز نسب أعلى حصة الأرباح الجارية (الربح) أكثر من 50% وتطبيق هذه النسبة. يوافق المستأجر والضامن والمعنيين الآخرين على هذه الأمور، ويتنازلون عن جميع حقوقهم حول الطلبات والاعتراضات وحقوقهم الأخرى في موضوع استعمال المؤجر لحقوقه هذه من الآن وبشكل لا رجعة فيه.

10.4.3 يتم إضافة الضرائب والفرعيات الأخرى المذكورة في نتيجة المبالغ المحصلة من المستأجر بسبب غرامات التأخير، ويتم تحصيلها من المستأجر دفعه واحدة.

10.4.4 إن الأحكام المذكورة أعلاه لا تشکل مانعاً أمام المؤجر حول استعماله لحقوقه المذكورة في القوانين حول معاندة المدين في عدم السداد، ويجب للمؤجر استعمال جميع حقوقه القانونية الأخرى إلى جانب هذه الأحكام.

11. ملكية الممتلك المؤجر والحيازة:

Kiracı, borçlarından dolayı bu kiralananı haczetmek isteyenlere karşı, bu kiralananın mülkiyetinin Kiralayana ait olduğunu bildirerek işbu Finansal Kiralama Sözleşmesini ibraz edip, kiralananın haczedilmemesini talep edecek ve icra tutanağına bu hususu yazdıracaktır. Buna rağmen haciz yapıldığı takdirde durumu derhal yazılı olarak Kiralayana bildirecektir. Aksi halde kendi göreceği zarardan bizzat kendisi sorumlu olup, Kiralayana bir hak iddia edemeyeceği gibi, Kiralayanın uğrayacağı müsbet ve menfi zarardan da Kiracı sorumlu olacaktır.

Kiracı, Kiralayanın yazılı ön muvafakati olmadan sözleşme konusu menkul kiralananın tamamını veya bir kısmını öngörülen mahalden başka mahalde kullanamaz ve kiralananın yerini değiştiremez; kiralanan gayrimenkul ise, kiralananın değerini azaltacak esaslı tamirat veya tadilat yapamaz.

12. Kiralananın Bedelinin Ödenme Şekli: Kiralananın bedelinin ödeme şekillerinden hangisi ile ödeneceğini tayin ve bu yolun seçilmiş olmasından doğan bütün sonuçlar ve sorumluluk Kiracıya aittir. Ancak Kiralayanın, Kiracı tarafından seçilen yolu reddedip, kendi uygun gördüğü yolu tercih ve uygulaması hali müstesnadır.

Kiracı, belgelerin tesliminden ve akreditif ile diğer ödeme şekilleri ile ilgili gelişmelerden Kiralayı haberdar etmek zorundadır.

Kiracı satıcı ile yapılacak sözleşmeye, kiralanan bedelinin veya bedele mahsuben yapılacak ödemenin, kiralananın Kiracı tarafından kabulü halinde yapılacağı şartını koyacaktır.

13. Takas – Mahsup Yasağı: Kiracı, Kiralayandan her ne suret ve sebeple meydana gelirse gelsin, mevcut veya ilerde doğacak alacaklarını kira bedelinden mahsup edemez.

İşbu sözleşme hükümleri gereğince Kiralayanın taahhütlerine uymaması nedeniyle Kiracıya tazminat ödemesi öngörülen hallerde de işbu hükmü geçerli olacak ve Kiracı sözkonusu tazminat taleplerini, kiralama bedellerini tam ve işbu sözleşmedeki koşullara uygun olarak ödeme şartı ile ileri sürebilecektir.

14. Kiralananın Teslim Edilmemesi, Bozukluğu ve Zaptı: Kiralananı ve satıcıyı bulan, öneren Kiracı olmakla, kiralananın tesliminden, ayıp ve zaptından doğan tüm sorumluluk garantör sıfatıyla Kiracıya aittir; bu hususlarda Kiralayanın hiçbir sorumluluğu sözkonusu değildir. Kiracı, konuya ilişkin haklarından peşinen ve gayrikabili rücu feragat etmiştir.

Kiracı Kiralayana karşı, üreticinin/satıcının kiralananı teslim etmemesi, geç teslim etmesi, kiralananın kararlaştırılan nitelik, nicelik, cins ve özelliklere uymaması, üçüncü kişilerin kiralanan üzerinde veya kiralanan ile ilgili olarak hak iddia etmeleri veya kiralananın bozukluğu sebebiyle veya benzeri nedenlerle hiçbir ad altında bir talepte bulunamaz, kiraları ödememe veya geç ödeme yoluna gidemez, Kiralayanın sözleşme ve eklerinden doğan haklarını kullanmasına engel olamaz. Kiralanın tesliminin,

en möjor هو الذي يملك الممتلك المؤجر. ويكون الممتلك المؤجر في حيازة المستأجر بصفته مستأجر بموجب الاتفاقية والأحكام القانونية. يمكن للمستأجر تحويل حيازته على الممتلك المؤجر موضوع التأجير التمويلي إلى الغير كلياً أو جزئياً وبشكل مؤقت أو دائم بشرط تبليغ المؤجر والحصول على موافقته. ويمكنه منع إمكانية استعمال الممتلك المؤجر للأخرين، وتركته لاستغادة الآخرين، واستعماله أو الاستفادة منه بشكل مشترك مع الآخرين ضمن هذه الشروط. إلا أن المؤجر يملك الحق في رفض طلب المستأجر حول تحويل الحيازة دون أن يكون ملزماً بتوضيح المبررات. يقوم المستأجر بتبلغ الأطراف التي تريد حجز الممتلك المؤجر هذا بسبب ديونه أن ملكية الممتلك المؤجر هذا تعود للمؤجر ويرز لهم اتفاقية التأجير التمويلي هذه وسوف يكتب هذا الأمر في محضر الحجز. ويقوم بتبلغ الأمر إلى المؤجر كتابياً وفوراً في حال إجراء الحجز رغم القائم بهذه الإجراءات. و إلا سوف يكون مسؤولاً عن الخسائر التي يتکبدها شخصياً، ولا يمكنه ادعاء أي حقوق من المؤجر، كما أنه يكون مسؤولاً عن الخسائر المنفية والمثبتة التي يتکبدها المؤجر أيضاً. لا يمكن للمستأجر نقل كامل أو جزء من الممتلك المؤجر القابل للانتقال موضوع الاتفاقية أو استعماله في مكان غير المكان المقرر، ولا يمكنه إجراء التعديل أو التصليح بشكل يخفيض قيمة الممتلك المؤجر إذا كان عقاراً دون الحصول على الموافقة الكتابية من المؤجر.

12. طريقة دفع أجرة الممتلك المؤجر: إن المستأجر هو المسئول عن تحديد طريقة دفع أجرة الممتلك المؤجر من بين طرق الدفع وعن جميع النتائج والمسؤوليات الناتجة عن تحديد هذه الطريقة. إلا إذا رفض المؤجر الطريقة المحددة وفضل الطريقة التي يراها مناسباً وقام بتطبيقه. يجب على المستأجر أن يخبر المؤجر عن تسليم الوثائق والتطورات حول خطاب الاعتماد طرق الدفع الأخرى. سوف يضع المستأجر في الاتفاقية التي ستتم مع البائع شرطاً بأن أجرة الممتلك المؤجر أو الدفع الذي يتم لحساب الأجرة يُدفع في حال الموافقة على الممتلك المؤجر من قبل المستأجر.

13. حظر المقايسة - الاستقطاع: لا يمكن للمستأجر استقطاع مستحقاته الحالية أو التي تتولد فيما بعد من أدرة الإيجار بأي سبب أو طريقة كانت. سوف يكون هذا الحكم صالحًا في الحالات المقررة دفع التعويضات للمستأجر فيها بسبب عدم امتثال المؤجر لتعهداته أيضاً بموجب أحكام هذه الاتفاقية، ولا يمكن للمستأجر أن يقدم طلباته حول التعويضات المذكورة إلا بشرط أن يدفع أجور الإيجار بشكل كامل وفقاً لشروط هذه الاتفاقية.

14. عدم تسليم الممتلك المؤجر، واضطرابه والضبط: إن المستأجر هو الذي يتعذر على الممتلك المؤجر والبائع وهو صاحب الاقتراح؛ وإن المستأجر هو المسئول عن تسليم الممتلك المؤجر وعيوبه وضبطه بصفته الضامن. ولا توجد أية مسؤولية على المؤجر في هذه الحالات بأي شكل. يتنازل المستأجر عن حقوقه حول هذا الموضوع من الآن وبشكل لا رجعة فيه. لا يمكن للمستأجر أن يطالب بأي حقوق من المؤجر

KUVEYT TÜRK KATILIM BANKASI A.Ş. | Büyükdere Cad. No: 129/1 Esentepe / Şişli / İstanbul.

Mersis No: 0600002681400074 | kuveytturk@hs02.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | Tel: 444 0 123

Faaliyet Konusu: 5411 Sayılı Bankacılık Kanunu'nda izin verilen her türlü faaliyet.

البنك الكويتي التركي للمساهمة جادة بوبيوك ديري، رقم، 129/1 إسينتبى/شيشلي/إستانبول

0600002681400074 | kuveytturk@hs02.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | 4440123

موضع النشاطات: جميع النشاطات المسموح بها في قانون المصارف رقم 5411

SZL.BİBPM.0020.03

بسبب عدم تسليم الممتلك المؤجر من قبل المنتج / البائع أو تسليمه بشكل متاخر، أو عدم توافق الممتلك المؤجر مع الموصفات والكميات والنوع والخصائص المقررة، أو في حال ادعاء الحقوق من قبل الأطراف الثالثة على الممتلك المؤجر أو بما يتعلق به، أو بسبب اضطراب الممتلك المؤجر أو للأسباب الأخرى، ولا يمكنه أن لا يدفع مبالغ الإيجار أو أن يؤخرها، أو يمنع المؤجر من استعمال حقوقه الناتجة عن الاتفاقية ومرافقاتها. يمكن إنهاء الاتفاقية عند التأكيد من تأخر تسليم الممتلك المؤجر بشكل غير طبيعي أو عدم تسليمه بالمرة بشرط إعادة المبالغ المدفوعة من قبل المؤجر إلى البائع مع جميع فرعياتها إلى المؤجر. يمكن للمؤجر تحويل حقوقه الناتجة عن الاتفاقية الموجدة بينه وبين البائع (مع صلاحية شرط إعادة المبالغ التي دفعها للبائع مع جميع فرعياتها أو التعهد بإعادتها) في حال وجود الحالات المذكورة في الفقرة الأولى أو يمنح صلاحيته في استعمال هذه الحقوق / إقامة الدعوى للمستأجر كممثله. ويكون جميع المصروف من مسؤولية المستأجر في هذه الحالة.

15. تبليغ استلام الممتلك المؤجر وتذيقه واضطرابه:
يتم استلام الممتلك المؤجر من قبل المستأجر بصفته الممثل باسم المؤجر، ويتم تبليغ الاضطرابات والتواقص وعدم توافق الجودة والحالات المشابهة إن وجدت بعد تدقيق الممتلك المؤجر من قبل المستأجر بصفته الممثل. إن المستأجر هو الذي يتحمل جميع المسؤوليات والتنتائج الناتجة عن استلام (قبول) الممتلك المؤجر بصفة ممثل المؤجر، أو رفض الاستلام، وفحصه، وعن عدم تبليغ العيوب أو تبليغ الأمور الأخرى في وقتها، وعن عدم مراجعة المؤجر خلال مدة معقولة من أجل رفع الدعوى خلال المدة قبل فوات الأوان. يعتبر الممتلك المؤجر تم تسليمه إلى المستأجر من قبل المؤجر في اللحظة التي يتم استلام الممتلك المؤجر فيها من قبل المستأجر باسم المؤجر من البائع بموجب أحكام هذه الاتفاقية. ويكون المستأجر هو المسئول عن أعطال الممتلك المؤجر وعن ضياعه والأعطال الناتجة عن الأسباب الأخرى مع استلام المستأجر الممتلك المؤجر بهذه الطريقة. وإن المستأجر هو المسئول عن الأعطال والخسائر الناتجة عن نقل وتحميل وصف وتغليف وتركيب وتشغيل الممتلك المؤجر وعن الخسائر المشابهة الأخرى. وإن المستأجر هو المسئول عن أعطال وخسائر الممتلك المؤجر طوال مدة الاتفاقية. يطبق المؤجر بالإضافة على أجور الإيجار دون موافقة المستأجر من أجل الخسائر التي لا تقابل بأجرة التأمين المدفوعة بسبب الخسائر والأعطال. وإن المستأجر ملزم بوضع الشرط بأن الأعطال تكون من مسؤولية المستأجر عقب استلام (قبول) الممتلك المؤجر في اتفاقية البيع. و إلا يتحمل المستأجر مسؤولية جميع النتائج في خلاف ذلك.

16. شهادة ضمان الممتلك المؤجر:
يقوم المستأجر باستلام شهادة ضمان الممتلك المؤجر بصفته ممثل المؤجر من البائع ويقوم برعاية شروط الضمان بشكل كامل. وإن المستأجر هو الذي يتحمل مسؤولية عدم رعاية شروط الضمان. يقوم المستأجر بتقييم شهادة الضمان إلى

normalin dışında gecikmesi ya da hiç teslim edilemeyeceğinin anlaşılması durumlarında Kiralayanın satıcıya ödediği tutarların, tüm ferileriyle birlikte Kiralayana iadesi kayd-ı şartıyla sözleşme sona erdirilebilir.

Birinci fikradaki hallerin varlığı halinde Kiralayan, satıcı ile arasındaki sözleşmeden doğan haklarını (satıcıya ödediği tutarların, tüm ferileriyle birlikte iadesi koşuluna veya iade edileceği taahhüdüne bağlı olarak) Kiracıya devredebilir veya kendi temsilcisi olarak bu hakları kullanma/dava ikame etme yetkisini Kiracıya verir. Bu durumda bütün masraflar Kiracıya aittir.

15. Kiralananın Teslim Alınması, İncelenmesi ve Bozukluk İhbarı: Kiralanan, Kiralayan adına temsilci sıfatıyla Kiracı tarafından teslim alınır ve kiralananın muayenesi ile bozukluk, eksiklik kaliteye uymazlık ve benzeri durumların varlığı halinde ihbarlar temsilci sıfatıyla Kiracı tarafından yapılır. Kiralananın, Kiralayanın temsilcisi sıfatıyla, teslim alınmasından (kabulünden) veya almayı reddetmesinden, muayenesinden, ayıp ihbarı ile diğer ihbarların süresi içinde yapılmamasından ve zamanaşımı süresi içinde gerekli davanın açılması için makul bir süre zarfında Kiralayana başvurulmamasından doğan bütün sorumluluk ve sonuçlar Kiracıya aittir.

Kiracının kiralananı satıcıdan Kiralayan adına teslim aldığı anda, kiralanan işbu sözleşme hükümlerine göre Kiracıya, Kiralayan tarafından teslim edilmiş sayılır.

Kiralananın Kiracıya bu surette teslimi ile birlikte, kiralananın hasara uğramasından, kaybindan ve diğer sebeplerden doğan hasar Kiracıya geçer. Kiralananın taşıtılmamasından, yükletilmesinden, istifi ve boşaltılmasından, montaj ve işletilmesinden doğan hasar ve kayıplar ve benzeri kayıplar Kiracıya aittir. Kiralananın sözleşme süresi içinde hasarından ve ziyanından doğan sorumluluk Kiracıya aittir. Ziyan ve hasar dolayısıyla ödenen sigorta bedeli ile karşılanmayan zarar için Kiralayan kira bedellerine, Kiracının muvafakatı olmadan ekleme yapar.

Kiracı, satım sözleşmesine, hasarın kiralananın teslim alınması (kabulu) ile Kiracıya intikal edeceği şartını koymaya mecburdur. Aksi halde doğan bütün sonuçların sorumluluğu Kiracıya ait olur.

16. Kiralananın Garanti Belgesi: Kiralananın garanti belgesini satıcıdan, Kiralayanın temsilcisi olarak Kiracı alacak ve garanti şartlarına tam riayet edecektr. Garanti şartlarına riayetsizlikten doğan sorumluluk Kiracıya aittir. Sözleşmenin herhangi bir surette sona ermesi halinde kiralananın garanti belgesini Kiracı derhal Kiralayana verecektir. Garantiden doğan hakları satıcı ya da üreticiye karşı doğrudan doğruya kiracı, kiralayan adına kullanacaktır. Kiracı; sözleşme süresince kiralananın garanti ve

satış sonrası servis hizmetlerini üretici veya satıcıdan sağlamaktan bizzat kendisi sorumlu olacaktır.

17. Kullanma: Kiracı kiralananı özenle kullanmak zorundadır. Kiralananda montaj ve verimlilik için zorunlu olanlar (gayrimenkulde mutad tadilat ve tamiratlar) dışında hiçbir değişiklik yapılamaz, eklenmede bulunulamaz. Kiralanın orijinal durum ve görünümünü bozan herhangi bir değişiklik eklenen olarak kabul edilir. Kiralanın başka bir kiralanan veya şey ile birleştirilmiş ise o kiralanan veya şeyin parçası mütemmim cüz'ü haline gelmez.

Kiralanan; amacına uygun, üreticinin tavsiye ettiği şekilde teknik kapasitesi içinde kullanılacak, kiralanan aşırı yüklemeli, zorlamalı, belli bir zaman parçası içinde mutat teknik süresi dışında kullanılmayacaktır.

Kiralanan üreticinin tavsiye ettiği şekilde monte edilecek ve çalıştırılacaktır.

Kiralananın bu hükmeye aykırı kullanılmasından ve aşırı yıpranmasından doğan sorumluluk Kiracıya aittir.

Kiralayan, dilediği zaman kiralananın durumunu, kullanılma şeklini kontrol etmek hakkına sahiptir.

18. Bakım ve Tamir: Kiralanın her türlü olağan ve olağanüstü bakımı, tamiri, korunması ve bunlarla ilgili tüm işçilik, malzeme, yedek parça, nakliye, muayene ve benzeri masraflar Kiracıya aittir. Kiracı bakım ve tamiri, yetkili servisine, bakım ve tamir şartlarına uyarak yaptırıma tamirde orijinal parçalar kullanmaya zorunludur.

19. Sigorta: Kiracı, kiralananı ve teminatları Kiralayan adına, muhtemel tüm risklere ve olağanüstü hallere karşı gerekli tüm şart ve klozlarla sigorta ettireceğini ve sigorta ile ilgili tüm prim ve masraflarla, gider vergilerini ödeyeceğini, sigorta sürelerinin bitmesi halinde aynı şekilde tüm risklere karşı sigortayı yenilettireceğini gayrikabili rücu kabul, beyan ve taahhüt eder. Sigorta primlerinin ödenmesi ile ilgili her türlü sorumluluk Kiracıya aittir. Kiralayan gerekli gördüğü takdirde, tüm masrafları Kiracıya ait olmak ve kira bedeline dahil edilmek üzere sigorta yaptırabilir; bunlarla ilgili prim ve masrafları Kiracı hesabına (kira bedeline ilave ederek) resen borç kaydeder.

Sigorta sözleşmesinden doğan tazminatlar doğrudan Kiralayana ödenir. Kiralayan rizikonun kısmen veya tamamen gerçekleşmesi halinde, sigortacıya gereken beyan ve ihbarlarda bulunmaya, hasar tespitini yaptmaya, hakem, bilirkişi, seçimi ve tayinine mahkemeye, icraya başvurmaya, sigorta tazminatını tahsile, tazminatın işbu sözleşme hükümleri uyarınca tahsis ve tediye cihet ve amacını tayin ve tespite, sigorta şirketi ile sulh olmaya, sigorta şirketini ibra etmeye yetkilidir.

المؤجر فوراً في حال انتهاء الاتفاقية بأي شكل. يقوم المستأجر باستعمال الحقائق الناتجة عن الضمان تجاه البائع أو المنتج باسم المؤجر مباشرةً. ويكون المستأجر هو المسؤول شخصياً ومباشرةً عن توفير خدمات الضمان وخدمات الصيانة بعد البيع من المنتج أو البائع طوال مدة الاتفاقية.

17. الاستعمال: إن المستأجر ملزم باستعمال الممتلك المؤجر بعمادة. لا يكن إجراء أي تغيير أو إضافة في الممتلك المؤجر ما عدا الأمور الإلزامية من أجل التركيب والإنتاجية (التعديلات والتصليحات العادلة في العقارات). إن أي تغيير يتسبب في اضطراب وضع ومنظر الممتلك المؤجر بممتلك المؤجر لآخر أو شيء آخر، لا يعتبر جزءاً متمناً للممتلك المؤجر أو الشيء الآخر. يتم استعمال الممتلك المؤجر وفقاً لهدفه وبالطريقة المقترحة من قبل المنتج وضمن سعته الفنية، ولا يتم استعمال الممتلك المؤجر بالتحميم الزائد أو الضغط الزائد أو غير مدعوه الفنية الطبيعية التي تكون ضمن مدة معينة. يتم تركيب وتشغيل الممتلك المؤجر بالطريقة المقترحة من قبل المنتج. إن المستأجر هو المسئول عن استعمال الممتلك المؤجر بشكل مخالف لهذا الحكم وعن تلفه المفرط. يملك المؤجر الحق في التتحقق من حالة الممتلك المؤجر وطريقة استعماله متى شاء.

18. الصيانة والتصليح: إن المستأجر هو المسئول عن جميع أنواع الصيانة الطبيعية وغير الطبيعية والتصليح والحماية حول الممتلك المؤجر وعن جميع مصاريف العمالة والمواد وقطع الغيار والفحص وغيرها المتعلقة به. إن المستأجر ملزم بإجراء الصيانة والتصليح في وكالة الصيانة المخولة وفقاً لشروط الصيانة والتصليح واستعمال قطع الغيار الأصلية في التصليح.

19. التأمين: يقبل ويوافق ويعهد المستأجر بشكل لا رجعة فيه أنه سوف يقوم بتأمين الممتلك المؤجر والضمانات باسم المؤجر ضد جميع الأخطار والحالات غير الطبيعية المحتملة بجميع الشروط والمواد الضرورية، وأنه سوف يدفع جميع الأقساط والمصاريف وضرائب التكاليف المتعلقة بالتأمين، وأنه سوف يقوم بتجديد التأمين ضد جميع المخاطر بنفس الشكل في حال انتهاء مدد التأمين. إن المستأجر هو الذي يتحمل جميع المسؤوليات المتعلقة بدفع أقساط التأمين. يمكن للمؤجر أن يقوم بإجراء التأمين إذا رأى لذلك ضرورة على أن يتحمل المستأجر جميع المصاريف المعنية وأن تكون هذه المصاريف ضمن أجرة الإيجار. ويقوم بتسجيل الأقساط والمصاريف المتعلقة بهذا الموضوع كدين (إضافة إلى أجرة الإيجار) في حساب المستأجر. تُدفع تعويضات الناتجة عن اتفاقية التأمين إلى المؤجر مباشرةً. يملك المؤجر الصلاحية في تقديم البيانات والتبليغات الضرورية إلى شركة التأمين في حال تحقق المخاطر كلها أو جزئياً، والتحقق من الأعطال، وتحديد وتعيين المحکمين والخبراء، ومراجعة المحاكم ودوائر التنفيذ، وتحصيل تعويضات التأمين، وتحديد هدف وجهة تخصيص

Sigorta şirketi ile Kiralayan arasındaki ihtilaf ve davalardan doğan masraflar Kiracıya aittir; Kiralayan dava veya takipleri, Kiracıya ihbar etmek zorunda değildir.

Bu sözleşmede zikredilen kıymetleri Kiralayan, Kiracının muvafakatini almaya hact olmaksızın kendisi adına, uygun göreceği rizikoya karşı dileği şartlarla, kendiliğinden de sigorta ettirebilir. Teminatların sigorta ettirilmesi veya süresi biten sigortaların yenilenmesi için ödenecek prim, masraf ve her türlü vergiler Kiracıya aittir. Bunların Kiracı tarafından ödenmemesi halinde Kiralayan, bunları Kiracının hesabına borç kaydeder. Kiracı, sözleşme konusu kiralanan ve teminatların sigorta edilip edilmediğini, sigortalı kiralananın niteliğine göre sigorta ettirilmesi gereken rizikoları karşılayıp karşılamadığını, sigortanın süresini, süresi biten sigortaların yenilenip yenilenmediğini takip ile yükümlüdür. İşbu sözleşme konusu kiralanan ve teminatların sigorta ettirilmesi gerektiği halde, ettirilmemesi sonucu meydana gelmiş ve gelecek her türlü zarar ve ziyan Kiracıya aittir.

Kiralananın ve teminatların, değerlerinden düşük bir bedelle sigorta ettirilmiş olmasından doğacak zararlar Kiracıya aittir. Kiracı bundan dolayı Kiralayana karşı hiçbir iddia ve talepte bulunmamayı kabul ve taahhüt eder.

Kiracı, Kiralayan ile sigorta şirketinin kararlaştırdıkları tazminat tutarına itiraz ettiği takdirde kendisine 3 (üç) günü geçmeyecek bir süre verilebilir. Bu süre içinde Kiracı tazminat tutarını Kiralayana öderse sigorta policesinden doğan haklar kendisine devredilebilir. Aksi takdirde Kiralayan tazminat miktarını sigorta şirketinden tahsile yetkilidir. Bu suretle alınan tazminat Kiralayın alacağına yetmediği takdirde, Kiracı bakiyeyi ödemeyi taahhüt eder.

Kiracı, Kiralayın öngördüğü sigortayı risk grubu ve/veya bedel olarak yeterli görmezse kendi dileği risk grubu için ve dileği bedelle sigorta ettirebilir.

Primlerin zamanında ödenmemesi nedeni ile kiralananın, sigorta koruması kapsamı dışında kalması veya sigortacının başka defilerden yararlanması sonucunda Kiralayın kiralananın zayıf veya hasarı dolayısı ile uğradığı zarar da dahil, maruz kalabileceği diğer her türlü zararlar ve masraflar Kiracı tarafından karşılaşacaktır.

İşbu madde şartlarında Kiralayana sağlanan yetkilerin kullanılmaması, Kiralayana hiçbir sorumluluk getirmeyeceği gibi, Kiracının sorumluluklarını azaltan biçimde yorumlanamaz.

20. Bildirme: Kiracı ödeme şekline, kiralananın teslim edilmesine veya edilmemesine, reddine, bozukluk ve diğer ihbarlara, kiralananın geriye gönderilmesine, hasarına, kaybına, yerinin değiştirilmesine, üçüncü kişilerce üzerinde hak iddia edilmesine, herhangi bir iddia ve davaya, tamir ve bakımına, yaptığı kazalara,

وأداء التعويضات بموجب أحكام هذه الاتفاقية، ومصالحة شركة التأمين، وإبراء شركة التأمين.

إن المستأجر هو الذي يتحمل المصاريف الناتجة عن الخلافات والدعاوى بين شركة التأمين والمؤجر. وإن المؤجر غير ملزم بتبيغ الدعاوى والمتبايعات إلى المستأجر. كما يمكن للمؤجر إجراء التأمين على القيم المذكورة في هذه الاتفاقية باسمه ضد المخاطر التي يراها مناسبة وبالشروط التي يشاء دون الضرورة إلى الحصول على موافقة المستأجر. إن المستأجر هو المسئول عن الأقساط والمصاريف وجميع الضرائب من أجل إجراء التأمين على الضمانات أو تجديد التأمينات التي تنتهي مدتها. يقوم المؤجر بتسجيل هذه المبالغ كدين في حساب المستأجر في حال عدم سدادها من قبل المستأجر.

إن المستأجر مسئول عن المراقبة ما إذا تم التأمين على الممتلك المؤجر المعنى والضمانات أم لا، وإذا كان التأمين يقابل المخاطر التي يجب التأمين من أجلها حسب مواصفات الممتلك المؤجر المأمن عليه أم لا، ومدة التأمين، وإذا تم تجديد التأمينات المنتهية مدتها أم لا. وإن المستأجر هو المسئول عن جميع الخسائر والأضرار المتكونة أو التي تتكون نتيجة عدم التأمين على الممتلك المؤجر موضوع هذه الاتفاقية والضمانات مع ضرورة التأمين عليها.

وان المستأجر هو المسئول عن الخسائر الناتجة بسبب التأمين على الممتلك المؤجر والضمانات بمبلغ أقل من قيمتها. ويتعهد المستأجر أنه لن يدعى بأية حقوق أو طلبات من المؤجر بسبب هذه الأمور.

يمكن منح المدة للمستأجر بما لا تتجاوز ثلاثة (3) أيام في حال اعترافه على مبلغ التعويضات المقرر من قبل المؤجر وشركة التأمين. ويمكن تحويل الحقوق الناتجة عن بوليصة التأمين للمستأجر إذا قام المستأجر بتحويل مبلغ التعويض إلى المؤجر خلال هذه المدة. و إلا يكون المؤجر مخولا في تحصيل مبلغ التعويض من شركة التأمين. ويقبل المستأجر دفع المبلغ المتبقى إذا لم تكن التعويضات المأخوذة بهذا الشكل كافية لمستحقات المؤجر. يمكن للمستأجر إجراء التأمين لفئة المخاطر التي يشاء وبالمبلغ الذي يشاء إذا لم يرى التأمين المقرر من قبل المؤجر كافيا لفئة المخاطر وأو كمبلغ. إن الخسائر الناتجة عنبقاء الممتلك المؤجر خارج نطاق حماية التأمين بسبب عدم دفع الأقساط في وقتها أو جميع الخسائر والمصاريف الأخرى التي قد يتعرض لها المؤجر بما فيها الخسائر التي يتکدها بسبب ضياع أو أعطال الممتلك المؤجر نتيجة استفادة شركة التأمين من الدفقات الأخرى يتم دفعها من قبل المستأجر.

إن عدم استعمال الصالحيات الموفرة للمؤجر في شروط هذه المادة لا تحمل أية مسؤوليات على المؤجر، كما أنه لا يمكن القسیر بأنه يخضع من مسؤوليات المستأجر.

20. التبليغ: إن المستأجر ملزم تقديم المعلومات الكتابية إلى المؤجر حول طريقة الدفع، وتسليم أو عدم تسليم الممتلك المؤجر، ورفضه، والاضطراب والتلبيغات الأخرى، وإعادة إرسال الممتلك المؤجر، وأعطاله وفقدانه، وتغيير مكانه، وادعاء الحقوق عليه من قبل الأطراف الثالثة، وجميع

KUVEYT TÜRK KATILIM BANKASI A.Ş. | Büyükdere Cad. No: 129/1 Esentepe / Şişli / İstanbul.

Mersis No: 0600002681400074 | kuveytturk@hs02.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | Tel: 444 0 123

Faaliyet Konusu: 5411 Sayılı Bankacılık Kanunu'nda izin verilen her türlü faaliyet.

البنك الكويتي التركي للمساهمة جادة بوبيوك ديري، رقم، 129/1 إسينتبى/شيشلي/إستانبول

0600002681400074 | kuveytturk@hs02.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | 4440123

موضوع النشاطات: جميع النشاطات المسموح بها في قانون المصارف رقم 5411

SZL.BİBPM.0020.03

kişilere, çevreye, kiralananlara verdiği zararlara, sigorta primlerini ödediğine, kiralananın yerinin değiştiğine, Kanundaki sözleşmenin sona erme hallerinden birinin vuku bulduğuna ve diğer her türlü hususlara ilişkin olarak yazılı bilgi vermeye, teslim, tesellüm, ihbar, ihtar, kaza raporu, makbuz vs. gibi ilgili her türlü belgeleri Kiralayana vermeye mecburdur.

Kiracı; kiralanana ihtiyacı tedbir, ihtiyacı haciz, icrai haciz tatbik edilmesi, iflas etmesi veya benzeri sebeplerle kiralanana el konulması veya el konulma ihtimali bulunması halinde durumu derhal Kiralayana bildirmeye ve Kiralayanın mülkiyet hakkını ileri surmeye mecburdur.

Bu maddeye aykırılıktan doğan sorumluluk Kiracıya ait olup, Kiracı, Kiralayanın bu nedenlerle uğrayacağı zararları tazmin ile yükümlüdür.

21.Devir: Kiralayan kiralananı, kanun hükümleri dahilinde başkasına devre yetkilidir. Kiralayan bu sözleşmeden doğan haklarını kısmen veya tamamen başkalarına devretebilir. Kiracının, ihbar tarihine kadar muacel olmuş her türlü borçlarından doğan sorumluluğu Kiralayana karşı devam eder. Buna mukabil Kiracı, Kiralayandan yazılı izin/onay almak kaydıyla, kiracılık sıfatını ve/veya işbu Sözleşmeden doğan hak ve/veya yükümlülüklerini kısmen veya tamamen üçüncü kişilere devir ve temlik edebilir. Kiralayan hiçbir sebep göstermek zorunda olmaksızın Kiracının devir ve temlike ilişkin talebini reddetme hakkına sahiptir. Şayet Kiralayan devre izin/onay verir de devir gerçekleşir ve sözleşmede kiracı değişikliği yapılrsa, bu durumda değişiklik Kanun gereği sicile tescil veya şerh ettirilir. Devir, tescil, şerh ve sair bu işlemler nedeniyle her ne surette doğarsa doğsun, bilcümle vergi, resim, harç, fon ve sair masraflar Kiracıya aittir. Ayrıca Kiracı, devire izin vermek için Kiralayanın talep edeceği ücret, komisyon ve sair masrafları da derhal ödemekle yükümlüdür.

Sat-geri krala yöntemiyle yapılan finansal kiralama işlemlerinde vergi ve harç istisnalarından yararlanılması durumunda, Kiracı sözleşme süresi sonunda kiralamaya konu kıymeti devralmak zorunda olup, Tarafların devir haklarına ilişkin yukarıdaki hükümler; bizzat kiracından satın alınıp geriye kiralanan (sat ve geri krala) işlemlerinde uygulanmaz. Aksi halde doğacak her türlü vergi, harç ve bunların cezaları ile gecikme zam ve faizlerinden Kiracı sorumludur.

22.Kiracının Sorumluluğu: İşbu sözleşmede Kiracının sorumluluğu ile ilgili olarak öngörülmüş olan hükümler saklı olmak kaydı ile, kiralananın kişilere, mallara, çevreye (çevre kirlenmesi dahil) verdiği her türlü zarardan münhasıran Kiracı sorumludur.

الادعاءات والدعوى، والتصليح والصيانة، والحوادث التي قام بها، والأضرار التي ألقها بالأشخاص والبيئة والممتلكات المؤجرة، وبأنه دفع أقساط التأمين، وأنه تغير مكان الممتلك المؤجر، وأنه تحقق إحدى حالات انتهاء الاتفاقية المقررة في القانون، وحول جميع الأمور الأخرى، والتسليم والاستلام، وتقديم التبليغات والإخطارات وتقارير الحوادث والإصالات وغيرها من الوثائق المعنية إلى المؤجر. إن المستأجر ملزم بتبيّن المؤجر فوراً في حال تطبيق التدبير الاحتياطي أو الحجز الاحتياطي أو الحجز التنفيذي حول الممتلك المؤجر، أو مصادر الممتلك المؤجر بسبب إفلاسه أو للأسباب الأخرى أو وجود احتمال حول مصادرته، وملزم بإبراز حق ملكية الممتلك المؤجر. إن المستأجر هو المسئول عن نتائج مخالفة هذه المادة، وإن المستأجر مسئول عن تعويض خسائر المؤجر التي يتکبدها لهذه الأسباب.

21. التحويل: يملك المؤجر الصلاحية في تأجير الممتلك المؤجر إلى الغير ضمن الأحكام القانونية. ويمكن للمؤجر تحويل حقوقه الناتجة عن هذه الاتفاقية إلى الغير كلياً أو جزئياً. وستمر مسؤوليات المستأجر المستأجر الناتجة عن جميع ديونه التي تكون مستعجلة الدفع حتى تاريخ التبليغ تجاه المؤجر. وفي مقابل ذلك يملك المستأجر الصلاحية في تحويل وتمليك صفتة المستأجر وأو حقوقه وأو مسؤولياته الناتجة عن هذه الاتفاقية كلياً أو جزئياً إلى الأطراف الثالثة بشرط الحصول على الموافقة الكتابية / الإذن الكتابي من المؤجر. يملك المؤجر الحق في رفض طلب المستأجر حول التحويل والتسلیك دون أن يكون مضطراً لتقديم أي مبرر. وإذا أعطى المؤجر الإذن / الموافقة وتحقق التحويل وتم إجراء تغيير المستأجر في الاتفاقية، فيتم تسجيل وشرح هذه الحالة في السجل بموجب القانون. إن المستأجر هو المسئول جميع الضرائب والرسوم والمساريف والصناديق والمصاريف الأخرى الناتجة عن التحويل والتسجيل والشرح وغيرها من هذه المعاملات مما كانت طريقة تولدها. كما أن المستأجر ملزم بدفع الأجر والعمولات والمصاريف الأخرى التي يطلبها المؤجر من أجل تقديم الإذن للتحويل فوراً. يكون المستأجر ملزماً بقبول تحويل القيمة موضوع التأجير له في نهاية مدة الإيجار في حال الاستفادة من استثناءات الضريبة والرسوم في معاملات التأجير التمويلي التي تتم بطريقة البيع - التأجير مجدداً، ولا يمكن تطبيق الأحكام المذكورة أعلاه حول حقوق التحويل للأطراف في المعاملات التي تتم فيها الشراء من المستأجر مباشرة وإعادة التأجير (البيع - التأجير مجدداً). و إلا يكون المستأجر هو المسئول عن جميع الضرائب والرسوم والغرامات وزيادات التأخير وفرعياتها الناتجة.

22. مسؤولية المستأجر: إن المستأجر هو المسئول الوحيد عن جميع الأضرار التي يلحقها بالأشخاص والبضائع والبيئة (بما فيها تلوث البيئة) بسبب الممتلك المؤجر، على أن تكون الأحكام المقررة حول مسؤوليات المستأجر في هذه الاتفاقية محفوظة. إن المستأجر هو المسئول الوحيد عن تنفيذ وإجراء المعاملات الضرورية من أجل جميع أنواع التصاريح والرخص والوثائق والموافقات والتصديقات التسجيلات

Her türlü resmi makamlar, merciler, idarelerinden hangi amaç, sebep, ihtiyaç veya gerekçe ile olursa olsun alınması gereken veya ikmalî icap eden her türlü izin, ruhsat, belge, onay, tasdik, tescil, şerh, terkin, kayıt ve bunların temdidi, devri, tashihi, suret tanzim ve tasdiki, bu amaçlar ile müracaat yapılması, müracaatın takibi ve sonuçlandırılması, belge tanzimi ve ilgili her türlü işlem münhasıran Kiracı tarafından icra ve ifa edilecektir.

Kiracı mevzuatın kendisine yüklediği bütün yükümlülüklerine riayete, belgeleri temine, Kiralayanın finansmanını yerlerine ve amaçlarına uygun kullanmaya ve bunları belgelemeye mecburdur. Kiralayan gereğinde; Kiracının defter ve belgelerini incelemeye ve onun hesabını inceletmeye yetkilidir.

Kiracının mevzuata riayetsizliği sebebiyle, Kiralayanın teşviklerden veya vergilerden veya diğer imkanlardan uğradığı kaybı, zararı ve ödemek zorunda kaldığı tazminat ve cezaları Kiracı tazminle ve Kiralayanın talebinde derhal ödemekle yükümlüdür. Bu zararları Kiralayan, Kiracının hesabına borç geçmeye ve varsa Kiracının hesaplarından veya hapis hakkı ve rehin hakkı bulunan hesaplardaki nakitlerinden hiç bir ihbara gerek olmaksızın tahsil ve mahsup etmeye yetkilidir.

Satıcı ile yapılmış bulunan satım sözleşmesinin feshi veya sözleşmeden dönülmesi halinde; Kiralayan da bu sözleşmeyi feshedebilir veya sözleşmeden dönebilir. Bu hallerde Kiralayanın bu sözleşmeden ve kanundan doğan hakları saklı kalmak kaydı ile Kiralayan satıcıdan tahsil edemediği satış bedelini ve diğer giderlerini Kiracından talep etme hakkına sahiptir; Kiracı talep üzerine bunları derhal ödeyeceğini kabul ve taahhüt etmiştir.

23. Kiralayanın Sorumluluğu: Kiralayanın, bütün işlem ve fiillerinde, işin ve eylemin gerektirdiği azami dikkat ve özeni gösterdiği kabul edilir; ispat yükü bunun aksını iddia edene aittir. Kiralayanın sorumlu tutulıldığı durumlarda, Kiralayan sadece uğranılan maddi ve bilîfil gerçekleştirmiş bulunan zararlardan sorumludur. Kiralayan kâr mahrumiyetinden ve manevi zarardan sorumlu değildir. Kiracı bu hususu kabul ile konuya ilişkin haklarından feragat etmiştir.

Tarafların aksını kararlaştırmadığı durumlarda, kiralanan bedeline ilişkin ödemenin kiralananın Kiracı tarafından kabulü halinde veya Kiracının Kiralayan tarafından kabul edilecek olan yazılı talimatıyla yapılacağındır taraflar mutabıktr.

24. Teminat: Mevcut teminatlar riski karşılamaz hale geldiği takdirde Kiracı, Kiralayanın uygun göreceği nitelik ve miktarда teminat vermeğe, teminatları değiştirmeye, ek teminat vermeğe zorunludur.

Bu sözleşme ve taahhütler İcra Ve İflas Kanununun 279. maddesinin 1. bendindeki teminat verme taahhüdü anlamında

والشرح ومعاملات الإلغاء والتسجيل التي يجب الحصول عليها أو إكمالها من جميع السلطات والمراجع والدوائر الرسمية لأي سبب أو احتياج أو مبرر كان، وتمديدها وتحويلها وتصححها، وتنظيم وتصديق النسخ، والمراجعة لهذه الأهداف، ومتابعة وإكمال المراجعة، وتنظيم الوثائق وجميع المعاملات المعنية.

إن المستأجر ملزم برعاية جميع المسؤوليات التي تحمله القوانين عليه، وتوفير الوثائق، واستعمال تمويل المؤجر وفقاً لأهدافه وجهاته وتوثيق ذلك. يملك المؤجر الصلاحية في تدقيق دفاتر وحسابات المستأجر وتوظيف الغير بتدقيق حسابه عند الضرورة.

إن المستأجر ملزم بتغطية الأضرار والخسائر التي يتعرض المؤجر لها حول الحوافز أو الضرائب أو الإمكانيات الأخرى والتعويضات والغرامات التي يضطر إلى دفعها بسبب عدم مراعاة المستأجر للقواعد، وملزم بدفعها فوراً عند طلبها من قبل المؤجر. يملك المؤجر الحق في تسجيل هذه الخسائر كدين في حساب المستأجر والتحصيل والاستقطاع من حسابات المستأجر أو من الأموال النقدية الموجودة في حساباته التي يود فيها حق الحجز وحق الرهن دون الضرورة إلى أي تبلیغ.

إذا تم فسخ اتفاقية البيع المبرم مع البائع أو إذا تم الرجوع عن الاتفاقية، يمكن في هذه الحالة للمؤجر أن يفسخ الاتفاقية أو يرجع عن الاتفاقية أيضاً. وفي هذه الحالة يملك المؤجر الحق في مطالبة المستأجر بمبلغ البيع الذي لم يستطع تحصيله من البائع والمصاريف الأخرى بشرط أن تكون حقوق المؤجر الناتجة عن هذه الاتفاقية والقانون محفوظة، ويقبل ويتبع المستأجر دفع هذه المبالغ فوراً في حل المطالبة بها.

23. مسؤولية المؤجر:

يعتبر أم المؤجر يبدي الاهتمام والاعتناء الذي يتطلبه العمل والفعل بأعلى درجة في جميع معاملاته وأفعاله، وإن مسؤولية إثبات عكس ذلك عائد لمن يدعى عكس ذلك. يكون المؤجر مسؤولاً عن الأضرار المادية التي تم التعرض لها والمحققة فعلاً في الحالات التي يمكن تحويل المسئولية على المؤجر فيها. إن المؤجر ليس مسؤولاً عن حرمان الربح والأضرار المعنوية. يوافق المستأجر على هذا الأمر ويتنازل عن حقوقه حول هذا الموضوع. اتفاق الأطراف على أن الدفع المتعلق بأجرة الممتلك المؤجر يتم في حال الموافقة على الممتلك المؤجر من قبل المستأجر أو بأمر المستأجر الكافي المقبول من قبل المؤجر إلا في حال اتخاذ القرار بعكس ذلك من قبل الأطراف.

24. الضمانات: إن المستأجر ملزم بتقديم الضمانات وتغيير الضمانات وتقديم الضمانات الإضافية بالمواصفات والكمية التي يراها المؤجر مناسبة إذا كانت الضمانات الحالية لم تعد تكفي للمخاطر. إن هذه الاتفاقية والتعهدات هي بمعنى لتعهد بتقديم الضمانات المذكور في الفقرة الأولى من المادة رقم 279 من قانون التنفيذ والإفلاس، وإن الضمانات المقدمة فيما بعد تعتبر أنها مقدمة استناداً إلى هذا التعهد أيضاً.

KUVEYT TÜRK KATILIM BANKASI A.Ş. | Büyükdere Cad. No: 129/1 Esentepe / Şişli / İstanbul.

Mersis No: 0600002681400074 | kuveytturk@hs02.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | Tel: 444 0 123

Faaliyet Konusu: 5411 Sayılı Bankacılık Kanunu'nda izin verilen her türlü faaliyet.

البنك الكويتي التركي للمساهمة جادة بوبيوك ديري، رقم، 129/1 إسينتبى/شيشلي/إستانبول

0600002681400074 | kuveytturk@hs02.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | 4440123

موضوع النشاطات: جميع النشاطات المسموح بها في قانون المصارف رقم 5411

SL.BİBPM.0020.03

olup, sonradan verilen teminatlar da bu taahhüde istinaden verilmiş sayılır.

Teminatlar asıl tüm borç yanında her türlü komisyon, masraflar, vergi, harç ve resimler, avukatlık ücretleri, uğranılacak zararlar, ziyanlar ve tazminatlar ile hangi sebeple olursa olsun Kiracının, Kiralayana karşı doğmuş ve doğacak sair her türlü borcu için de teminat teşkil eder. Bu itibarla her türlü teminatın en son borç ödeninceye kadar devam edeceği ve bu konularda hiçbir itirazda bulunulmayacağıni Kiracı peşinen kabul eder.

İşbu teminatların varlığı Kiralayanın ihtiyacı haciz talebine engel teşkil etmeyeceği gibi, öncelikle rehnin paraya çevrilmesi yolu ile takip yapması mecburiyetini de gerektirmez. Kiracı teminatların varlığını gerekçe göstererek ihtiyacı haciz ve ihtiyacı tedbire itirazda bulunmayacağını, keza aynı gerekçe ile öncelikle rehnin paraya çevrilmesi yolu ile takip yapma zorunda olunduğuna dair itirazda da bulunmayacağı konuya ilişkin haklarından feragat ettiğini peşinen kabul ve taahhüt eder.

Kıracı, kefil ve/veya avalistler işbu sözleşmenin aynı zamanda Türk Ticaret Kanununun ilgili hükümleri gereği Kiralayan için açık bono, açık police ve açık çek için yetki anlamında olduğunu, bu nedenle Kiralayana verdikleri kambiyo senetlerinin bu hüküm muvacehesinde doldurularak Kiralayan tarafından kullanılabileceğini kabul eder.

Kiralayan, işbu madde mucibince nezdinde tuttuğu senetlerden, tahsil edilen senet bedellerini istediği takdirde ayrı bir rehinli hesapta tutmaya veya doğrudan borca mahsuba yetkilidir.

Kiracının, Kiralayan/Banka nezdinde her ne sebeple olursa olsun bulunan/bulunacak bilcümle özel cari hesapları, katılma hesapları ve kâr payları, kiralık kasalardaki mevcudu, lehlerine gelmiş ve gelecek havaleler ile gönderilecek havaleler, tahsile verilmiş olsalar dahi police, bono, çek, konışmento, emtiayı temsil eden senetler dahil bilcümle kıymetli evraklar, tahviller, hisse senetleri ve bunların kâr payları ve kuponları, altın ve her türlü eşya (mal) üzerinde Kiralayan alacaklarının tamamen ödenmesine kadar, Kiralayanın rehin, hapis, virman, mahsup ve takas hakkı olduğunu Kiracı peşinen kabul eder. Bu sözleşme aynı zamanda bu maddede yazılı tüm hususlarla ilgili olarak, taraflar arasında akdedilmiş rehin sözleşmesi hükmündedir.

Teminat konusu mallara ait her türlü gümrük, depo, ardiye, yedieminlik, bekçilik, nakil ve sair muhafaza ve gözetim masrafları, merhunlara ait bilcümle belge ve bilgilere ait sorumluluklar da Kiracıya aittir. Teminatlar Kiracının hiçbir borcunun kalmaması halinde tamamen iade edilecek olup, teslim ve naklive masrafları da Kiracıya ait olacaktır.

Kiralayanın mahsup, takas hak ve yetkilerini kullanması için Kiracının borçlarının muaccelmasına gerek bulunmamaktadır. Kiralayanın uhdesindeki değerlerden bir kısmını zaman zaman serbest bırakması hiçbir şekilde ve surette bu haklarından

إن الضمانات هي ضمانات حول جميع العمولات والمصاريف والضرائب والرسوم والمصاريف وأجور المحاماة والأضرار والخسائر التي يتم التعرض لها والتعويضات وجميع الديون الأخرى المتولدة أو التي تتولد على المستأجر تجاه المؤجر إلى جانب جميع الديون الأصلية. وعلى هذا الأساس يقبل المستأجر من الآن أم جميع الضمانات تستمر حتى سداد آخر دين وأنه لن يقدم أي اعتراض حول هذا الموضوع.

إن وجود هذه الضمانات لا يشكل مانعاً أمام طلب الحجز الاحتياطي من قبل المؤجر، كما أنه لا يلزم بإجراء المتابعة عن طريق تحويل الرهن إلى المال أولاً. يقبل ويتعدد المستأجر من الآن أنه لن يتعرض على الحجز الاحتياطي والتذليل الاحتياطي بمبرر وجود الضمانات، وأنه لن يعترض بأنه يجب إجراء المتابعة بتحويل الرهن إلى المال أولاً بنفس المبرر، وأنه يتنازل عن حقوقه حول هذا الموضوع.

يقبل المستأجر، الضامن وأو مقدم الضمان أن هذه الاتفاقية هي بمعنى الصلاحية من أجل سند الصرف المفتوح والبوليصة المفتوحة والصك المفتوح في نفس الوقت من أجل المؤجر بموجب الأحكام المعنية من القانون التجاري التركي، وأن الكمبيالات التي يقومونها إلى المؤجر يمكن استعمالها بمانها من قبل المؤجر ضمن هذا الحكم لهذا السبب. يملك المؤجر الصلاحية في الاحتفاظ بمبالغ السنادات التي تم تحصيلها من السنادات التي يحتفظ بها عنده في حساب مرهون مختلف أو استقطاعها من الدين مباشرة بموجب هذه المادة.

يقبل المستأجر من الآن أن المؤجر يملك حق الرهن والجز
والتحويل والاستقطاع والمبايعة على جميع الحسابات
الجارية الخاصة وحسابات المشاركة وحصص الأرباح
والموجودات في الخزنات المؤجرة والحوالات القادمة أو التي

تأتي لصالحه والحوالات التي سيتم إرسالها والبواص وسندات الصرف والصكوك وبواص الشحن والسندات التي تمثل السلع حتى ولو كانت مقدمة من أجل التحصيل وجميع الأوراق القيمة الأخرى والتحويلات وسندات الأسهم وحصص أرباحها وقسائمها والذهب وجميع أنواع الأغراض (البصائر) العائدة للمستأجر الموجودة / التي توجد لدى المؤجر / البنك لأي سبب كان حتى سداد جميع مستحقات المؤجر. إن هذه الاتفاقية هي بمثابة اتفاقية الرهن المبرمة بين الأطراف حول الأمور المذكورة في هذه المادة في نفس الوقت.

إن المستأجر هو المسئول عن جميع المصارييف الجمركية ومصارييف المستودع والمخزن والقيم والحراسة والنقل ومصارييف المحافظة والمراقبة الأخرى حول البضائع موضوع الضمانات وعن الالتزامات حول جميع الوثائق والمعلومات المتعلقة بالأغراض المرهونة. يتم إعادة الضمانات كاملة في حال عدم بقاء أي دين على المستأجر، ويكون المستأجر هو المسئول عن مصارييف التسليم والنقل أخيراً.

لا توجد ضرورة بأن تكون ديون المستأجر مستعجلة السداد من أجل استعمال حقوق وصلاحيات المؤجر حول الاستقطاع والمقايضة.

vazgeçme anlamında olmayıp, Kiralayan dilediği takdirde bu haklarını istediği her zaman kullanmaya yetkilidir.

25. Sözleşmenin Feshi: Sözleşme, Kiracının işbu sözleşmede yazılı yükümlülük ve taahhütlerine aykırı davranışları ile kiralananın tam hasara uğraması ve Kiracının haklı bir sebep olmaksızın kiralananı teslim almaması veya kabul etmemesi halinde, herhangi bir süre verilmeksizin Kiralayan tarafından feshedilebilir. Bu hallerde Kiracı, belirlenecek tazminatı derhal Kiralayana ödemekle yükümlüdür. Kanunun kiralananın iadesi ile ilgili maddesi hükmü saklıdır. Bu hüküm sözleşmenin süre verilerek feshi halinde de uygulanır.

Kiracının ölümü (kiracının tüzel kişi olduğu hallerde feshedilmesi veya infisahı), ifası, aleyhine yapılan icra takibinin semeresiz kalması, ödeme güğlüğüne düşmesi, fiil ehliyetini kaybetmesi, kira bedellerinin ödenmeyeceği bir iyileştirme projesi ile iflasın ertelenmesi talebinde bulunması hallerinde Kiralayan sözleşmeyi feshedebilir. Bu halde Kiracı, Kiralayana karşı hiçbir ad altında talepte bulunamaz. Kiralayanın sair hakları ve tazminat talepleri saklıdır.

Akın başladığı günden itibaren geçecek her 1 (bir) yıllık süreler içerisinde aylık kira bedellerinden herhangi 3 (üç) ünün veya üst üste 2 (iki) sinin zamanında ödenmemesi, Kiralayana sözleşmeyi tek taraflı fesih hakkı verir.

Kiracının kira bedellerini ödemede temerrüde düşmesi üzerine, Kiralayana keşide edilecek ihtar ile Kiracıya verilen sürenin sonunda geciken kira bedelleri ödenmemiş ise; Kiralayan tarafından fatura kesme işlemi durdurulabilir. Böyle bir durumda, Kiralayan tarafından ayrıca bir fesih iradesi açıklanmadıkça sözleşmenin yürürlüğe ve geçerliliğe herhangi bir halel gelmez; Kiracı, gecikmiş kira bedellerini ödemek suretiyle sözleşmeye devam edilmesini talep edebilir. Kiracının bu talebini kabul edip, etmeme tamamen Kiralayanın ihtiyarındadır; Kiralayan dilerse geciken kira bedellerini tahsil ederek (ve gerekirse kira ödeme çizelgesini tadir ederek) sözleşmeye devam edebilir, dilerse sözleşmeye devam edilmesini, sözleşme sonuna kadar ödencek kira bedellerinin tamamının ödenmesi şartına bağlı kılabilir, dilerse de fesih iradesi açıklamak suretiyle sözleşmeyi fesih ile kiralananı ve kalan alacaklarının tamamını talep edebilir.

Kanunun konuya ilişkin sair hükümleri saklıdır.

26. Kiralanandaki Zararın Tazmini: Sözleşme hangi sebeple sona ermiş bulunursa bulunsun, doğuş sebebi ne olursa olsun, Kiracı kirananda husule gelen hasarı, kiranandaki kusurun veya ayıbin verdiği zararı ve olağan sayılmayacak değer eksilmesini derhal tazmine ve bakiye kira bedellerini ödemeye mecburdur. Kiralananın tam hasarı halinde; Kiracı kiranandanın

en إطلاق المؤجر لبعض من القيم الموجودة لديه بين الحين والآخر لا يعني أنه يتنازل عن حقوقه هذه بأي شكل أو طريقة، وإن المؤجر يملك الصلاحية في استعمال حقوقه هذه متى شاء ذلك.

25. فسخ الاتفاقية: يمكن فسخ الاتفاقية من قبل المؤجر دون منح أي مدة في حال مخالفة المستأجر لمسؤولياته وتعهداته المذكورة في هذه الاتفاقية، أو تعرض الممتلك المؤجر للعطل الكامل، أو عدم استلام الممتلك المؤجر أو عدم الموافقة عليه من قبل المستأجر دون وجه حق. ويكون المستأجر ملزمًا بدفع التعويضات المحددة إلى المؤجر فوراً في هذه الحالة. وإن حكم المادة المعنية بإعادة الممتلك المؤجر في القانون محفوظ. كما أن هذا الحكم يُطبق في حال فسخ الاتفاقية مع منح المدة أيضاً. يمكن للمؤجر فسخ الاتفاقية في حال وفاة المستأجر (أو فسخه أو إنهائه إذا كان المستأجر شخصاً اعتبارياً) أو إفلاسه أو بقاء متابعة الحجز الذي تمت ضده دون نتيجة أو كان في حال يصعب له دفع ديونه أو فقدانه لصلاحيته القانونية في إجراء المعاملات أو وجود مشروع تحسين لا يتم دفع أجور الإيجار فيه أو طلبه لتأخير الإفلاس. ولا يمكن للمستأجر أن يطلب بأية حقوق تحت أي اسم من المؤجر في هذه الحالة. كما أن الحقوق الأخرى وطلبات التعويض للمؤجر محفوظة.

إن عدم دفع أي ثلاثة (3) من أجور الإيجار الشهرية خلال المدد المتكونة من سنة واحدة (1) التي تمر اعتباراً من تاريخ بداية العقد أو أجرتين (2) متتاليتين يمنح المؤجر الحق في فسخ الاتفاقية من طرف واحد.

يمكن إيقاف معاملة تنظيم الفاتورة من قبل المؤجر إذا لم تكن أجور الإيجار المتأخرة مدفوعة في نهاية المدة الممنوحة للمستأجر بالإخطار المنظم من قبل المؤجر بناءً على وقوع المستأجر في موقع المعاند في عدم السداد. وفي حالة كهذه لا تتأثر صلاحية الاتفاقية سلباً بأي شكل طالما لم يتم توضيح طلب الفسخ من قبل المؤجر بشكل مسبق، ويمكن للمستأجر أن يطلب الاستمرار بالاتفاقية على أن يدفع أجور الإيجار المتأخرة. إن المؤجر يملك كامل الحرية في الموافقة أو عدم الموافقة على طلب المستأجر هذا. يمكن للمؤجر إذا شاء أن يستمر بالاتفاقية بعد تحصيل أجور الإيجار المتأخرة (مع تعديل مخطط دفع الإيجار إذا شاء ذلك)، أو أن يربط استمرارية الاتفاقية بشرط دفع كامل أجور الإيجار التي سيتم دفعها حتى نهاية الاتفاقية، ويمكنه أيضاً فسخ الاتفاقية مع توضيح طلب الفسخ والمطالبة بالممتلك المؤجر مع جميع مستحقاته الباقية إذا شاء.

وإن الأحكام القانونية الأخرى حول الموضوع محفوظة.

26. تعويض الضرر المتكون في الممتلك المؤجر: إن المستأجر ملزم بتعويض الضرر المتكون في الممتلك المؤجر مهما كان سبب ظهور هذا الضرر والضرر الذي يتسبب به العيب والعطل الموجود في الممتلك المؤجر ونقص القيمة الذي لا يمكن اعتباره طبيعياً ودفع أجور الإيجار المتبقية فوراً مهما كان سبب انتهاء الاتفاقية. في حال وجود العطل الكامل في الممتلك المؤجر، يقوم المستأجر بدفع المبلغ المتبقى (المبلغ الذي لا يدفع من قبل التأمين) إلى المؤجر بعد خصم مجموع أجرا

Ek-1 ödeme tablosundaki toplam kira bedelinden o güne kadar ödediği toplam kira bedeli ile sigorta tarafından karşılanan bedel düşüldükten sonra kalan bedeli (sigorta tarafından karşılanmayan meblağı) Kiralayana ödeyecektir.

27. Kiralanın İadesi Yükümü: Sözleşme ne sebeple sona ermiş bulunursa bulunsun Kiracı veya halefleri kiralananı Kiralayana, hasar ve masrafları kendilerine ait olmak üzere, Kiralayana uygun görülen yerde, Kiralayanın teslim ihbarından itibaren; kiralanan menkul ise en geç 5 gün içinde iade, gayrimenkul ise en geç 1 ay içinde tahliye ve teslim eder. Bu süreler zarfında kiralanan iade veya tahliye ve teslim edilmemiği takdirde, Kiralayan kiralananı bizzat geri almak için hasar ve bütün masrafları Kiracıya ait olmak üzere her türlü teşebbüste bulunabilir. Kiralananın iadesinde vuku bulacak gecikmeden doğacak sorumluluk Kiracıya aittir.

28. Kiracının, sözleşme sonunda kiralananı satın alma hakkı: Kiracı, finansal kiralama sözleşmesinin sonunda finansal kiralama konusu kiralananı satın alma hakkına sahiptir. Kiracı bu hakkını işbu sözleşme hükümleri tahtında ve usulüne uygun biçimde kullandığı takdirde sözleşme sonunda kiralanan Ek-1 ödeme planında gösterilen peşin bedelle ve yine ödeme planında belirtilen tarihte Kiracıya satılıp devredilecektir. Devir işlemlerinde doğacak ve ödenmesi gereken; vergi, resim, fon, harç ve bilcümle masraf ve ücretler ile rayiç bedel, yeniden değerlendirme vs. sebeplerle bunlarda meydana gelecek artışlar Kiracıya aittir. Kiracı, satışa esas değerin devir esnasında ilgili mevzuat uyarınca gösterilmesi gereken değerlerlerden aşağı olamayacağını ve bu değere herhangi bir şekilde itirazda bulunmayacağı; satışa esas değer ne olursa olsun gerek alıcı ve gerekse satıcı tarafından ödenmesi gereken vergi, resim, fon ve harçlar ile sair giderlerin kendisi tarafından ödeneceğini; aksi takdirde Kiralayanın devir için zorlanamayacağını gayrikabili rücu kabul, beyan ve taahhüt eder. Kiralanan bedeli ve diğer giderler Kiralayana ödendiğinde devir ve teslim gerçekleşmiş olacaktır. Şu şartla ki; sözleşmenin herhangi bir hükmü (Kiraların süresinde ödenmesi dahil) Kiracı tarafından ihlal edilmemiş olsun. Kiralayanın rızası halleri işbu hükmün dışındadır. Kiracı sözleşme sonunda ve satın alma hakkının doğumundan itibaren en geç 30 (otuz) gün içerisinde bedeli peşin ödeyerek satın alma seçeneğini kullanabilir.

Kiracı yukarıdaki fikra hükmüne göre ve belirtilen süre içerisinde satın alma hakkını kullanmaz ve/veya finansal kiralama konusu kiralanan üzerindeki zilyetliğine usulunce son verecek biçimde Kanuna ve ilgili mevzuata uygun biçimde Kiralayana iade ve teslim etmez ise, işbu madde ve sözleşmenin "Tebliğat" başlıklı maddesi mucibi yapılacak tebliğatı müteakip Kiralayan, ilgili yasa ve mevzuat hükümleri uyarınca tek taraflı olarak kiralananı Kiracı adına devir ile ilgili her türlü işlemi, müracaat ve tescil taleplerini

eligar tı Dفعها حتى ذلك اليوم والمبلغ المدفوع من قبل التأمين من مجموع أجرة الإيجار المحددة في جدول الدفع المرفق - 1 للممتلك المؤجر.

27. مسؤولية إعادة الممتلك المؤجر: يقوم المستأجر أو خلفائه بإعادة الممتلك المؤجر إلى المؤجر في المكان الذي يحدد المؤجر خلال مدة أقصاها 5 أيام اعتباراً من تبليغ التسليم المؤجر من قبل المؤجر إذا كان الممتلك المؤجر منقولاً، ويقومون بالتفريغ والتسليم خلال مدة أقصاها شهر واحد (1) إذا كان الممتلك المؤجر عقاراً على أن يتحملوا الأعطال والمصاريف بأنفسهم مما كان سبب انتهاء الاتفاقية. يمكن للمؤجر القيام بجميع المبادرات من أجل استرداد الممتلك المؤجر بنفسه على أن يتحمل المستأجر جميع الأعطال والمصاريف في حال عدم إعادة أو تفريغ وتسليم الممتلك المؤجر خلال هذه المدد. إن المستأجر هو الذي يتحمل المسؤولية الناتجة عن تأخير إعادة الممتلك المؤجر.

28. حق المستأجر في شراء الممتلك المؤجر في نهاية الاتفاقية: يملك المستأجر الحق في شراء الممتلك المؤجر موضوع التأجير التمويلي في نهاية اتفاقية التأجير التمويلي. يتم بيع وتحويل الممتلك المؤجر إلى المستأجر في نهاية الاتفاقية بالمبلغ المحدد في خطة الدفع المرفق - 1 وفي التاريخ المحدد في خطة الدفع أيضاً إذا استعمل المستأجر حقه هذا ضمن أحكام هذه الاتفاقية ووفقاً للأصول. إن المستأجر هو الذي يتحمل الضرائب والرسوم والصناديق وجميع المصاريف والأجور التي يجب دفعها والمتعلقة في معاملات التحويل مع الزيادة التي تظهر فيها بسبب القيمة العادلة والتقييم من جديد وأسباب أخرى. يقبل ويوافق ويتبع المستأجر

شكل لا رجعة فيه بأن القيمة الأساسية في البيع لا يمكنها أن تكون أقل من القيمة التي يجب إبرازها خلال التحويل بموجب القانون، وأنه لن يتعرض على هذه القيمة بأي شكل، وأنه هو المسئول عن دفع الضرائب والرسوم والصناديق وغيرها من المصاريف الأخرى التي يجب دفعها من قبل الشاري أو من قبل البائع مما كانت القيمة الأساسية في البيع، وأنه لا يمكن إيجار المؤجر من أجل التحويل في خلاف ذلك. يكون التحويل والتسليم قد تحقق عند دفع سعر الممتلك المؤجر والمصاريف الأخرى إلى المؤجر، بشرط أن لا تتم مخالفة أي حكم من أحكام الاتفاقية (بما فيها دفع الإيجار في وقته) من قبل المستأجر. إن الحالات التي يكون المؤجر راضياً فيها لا تكون مشمولة بهذا الحكم. يمكن للمستأجر استعمال خيار الشراء بدفع الأجرة مقدماً في نهاية الاتفاقية وخلال 30 (ثلاثين) يوم اعتباراً من تولد حقه في الشراء. سوف يملك المؤجر الحق والصلاحية في القيام بجميع المعاملات والمراجعات وطلبات التسجيل المتعلقة بتحويل الممتلك المؤجر باسم المستأجر من طرف واحد عقب التبليغ الذي يتم بموجب هذه المادة والمادة بعنوان "التبليغات" في الاتفاقية بموجب القانون والأحكام القانونية المعنية إذا لم يستعمل المستأجر حقه في الشراء بموجب حكم الفقرة أعلاه وخلال المدة المحددة وأو إذا لم يتم بإعادته للمؤجر بشكل ينهي حياته على الممتلك المؤجر

KUVEYT TÜRK KATILIM BANKASI A.Ş. | Büyükdere Cad. No: 129/1 Esentepe / Şişli / İstanbul.

Mersis No: 0600002681400074 | kuveytturk@hs02.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | Tel: 444 0 123

Faaliyet Konusu: 5411 Sayılı Bankacılık Kanunu'nda izin verilen her türlü faaliyet.

البنك الكويتي التركي للمساهمة جادة بوبيوك ديري، رقم، 129/1 إسينتبى/شيشلي/إستانبول

0600002681400074 | kuveytturk@hs02.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | 4440123

موضوع النشاطات: جميع النشاطات المسموح بها في قانون المصارف رقم 5411

SZL.BİBPM.0020.03

yatma hak ve yetkisini haiz olacaktır. Kiralayanın kiralananı, tek taraflı olarak Kiracı adına devir etmek için yapmak zorunda kalacağı bütün masraflar ve uğrayacağı bütün zararlar da Kiracıya ait olup; Kiralayan tarafından resen borç kaydedilip, tahsil edilecektir. Taraflar bu hususta dönülemez biçimde mutabaktır.

29. Finansal Kira Bedeli ve Kira Faturasının Tanzimi: Finansal kiralama konusu olan kiralananın toplam kiralama süresi ve bedeli Ek-1 ödeme planında gösterilmiştir. Bu bedelin ödeme şekli, tarihleri ve buna ilişkin diğer ayrıntıla, bu sözleşmenin eki ve mütemmimi olarak düzenlenen Ek-1 Ödeme Planında açıkça gösterilmiştir.

Ödeme Planındaki ödemelerin başlangıç tarihinde ve devamında finansal kiralama konusu kiralanan henüz imal edilmemiş veya kiralanan henüz Kiracıya teslim edilmemiş olsa dahi Kiracı kira bedellerini Ödeme Planına uygun olarak ödemek mecburiyetindedir. Finansal kiralama konusu kiralananın imal veya teslim süresi iki yılı aşsa dahi Kiracı, imal veya teslim süresinin tamamlanmasını bekleyeceğini, imal veya teslim süresinin gecikmesini gerekçe göstererek Kiralayana karşı herhangi bir hak, alacak veya sair talepte bulunmayacağını; söz konusu haklarından peşinen feragat eylediğini gayrikabili rücu kabul beyan ve taahhüt eder. Kiracı, imal veya teslim süresinin iki yılı aşmasında Kiralayanın kasti veya kusuru olduğunu kesin delillerle kanıtlamadıkça, Kiralayanın açık ve yazılı onayını almaksızın sözleşmeden dönemez, kira bedellerini ödemekten kaçınamaz.

Kiralayan her bir Kira Dönemi sonunda, ekonomik göstergeler ve/veya piyasa koşullarındaki değişiklikleri nazara alarak tek taraflı iradesiyle kira bedelini ve Ek-1 Ödeme Planını değiştirebilir; gerektiğinde bu değişiklikleri yine tek taraflı beyanıyla ilgili sicile tescil ettirebilir. Kiracı, Kiralayanın tek tarfali değişiklik yapma hak ve yetkisini gayrikabili rücu kabul, beyan ve taahhüt eder. Kiralayan yaptığı kira bedeli ve ödeme planı değişikliğini Kiracıya SMS, e-posta ve/veya sair herhangi bir iletişim vasıtasyyla bildirir ve bildirimi müteakip Kiralayan kira faturalarını değişikliğe uygun olarak tanzim eder; Kiracı ise, kira bedellerini söz konusu değişikliğe uygun olarak ödemekle mükelleftir. Aksi halde, Kiralayan kira bedellerini değiştirilmiş yeni tutardan talep ve tahsil edebileceği ve gerekirse bu amaçla kanuni yollara müracaat edebileceği gibi, dilerse sözleşmeyi fesih hakkını da kullanabilir.

Kiralayan tarafından kira bedelinde herhangi bir değişiklik yapılmadığı müddetçe, her kira dönemi sonunda kira kendiliğinden ve aynı şartlarla yenilenmiş sayılır.

موضع التأجير التمويلي حسب الأصول وفقاً للقانون والاحكام القانونية المعنية. يتحمل المستأجر جميع المصارييف التي يضطر المؤجر أن يدفعها من أجل تحويل الممتلك المؤجر باسم المستأجر من طرف واحد وجميع الخسائر التي يتکدها، ويتم تسجيل هذه المبالغ كدين وتحصل من قبل المؤجر مباشرة. اتفق الأطراف حول هذا الموضوع بشكل لا رجعة فيه.

29. أجرى التأجير التمويلي وتنظيم فاتورة الإيجار: تم توضيح مدة الإيجار وبلغ الإيجار في المجموع للمكان المؤجر موضوع التأجير التمويلي في خطة الدفع المرفق-1. وقد تم توضيح طريقة دفع هذه الأجرة وتاريخها والتفصيل المتعلقة بها بوضوح في خطة الدفع المرفق - 1 التي تم تنظيمها كمرفق وتمم لهذه الاتفاقية.

إن المستأجر ملزم بدفع أجور الإيجار وفقاً لخطة الدفع حتى ولو لم يكن الممتلك المؤجر موضوع التأجير التمويلي قد تم تصنيعه بعد أو لم يكن الممتلك المؤجر قد تم تسليمه إلى المستأجر بعد في تاريخ بداية الدفعات المذكورة في خطة الدفع وما بعده. يقبل ويتوافق ويتعهد المستأجر أنه سوف ينتظر إكمال مدة تصنيع أو تسليم الممتلك المؤجر موضوع التأجير التمويلي حتى ولو تجاوزت مدة التصنيع أو التسليم السنستان، وأنه لن يطالب بأية حقوق أو مستحقات أو طلبات أخرى من المؤجر بحجة تأخير مدة التصنيع أو التسليم، وأنه يتنازل عن حقوقه حول هذا الموضوع من الآن. لا يمكن للمستأجر أن يرجع عن الاتفاقية أو يتبرأ هن ساد أجور الإيجار دون الحصول على الموافقة الواضحة والكتابية من المؤجر طالما لم يثبت وجود قصد أو عيب من قبل المؤجر في تجاوز مدة التصنيع أو التسليم عن السنستان.

يمكن للمؤجر أن يغير مبلغ الإيجار وخطه الدفع المرفق-1 في نهاية كل فترة للإيجار برغبته من طرف واحد مع الأخذ بعين الاعتبار المؤشرات الاقتصادية وأ/أ التغيرات في شروط السوق. ويمكنه تسجيل هذه التغيرات في السجل المعنى ببيانه من طرف واحد أيضاً عند الضرورة. يقبل ويقر ويتعهد المستأجر وبشكل لا رجعة فيه أن المؤجر يملك الحق والصلاحيّة في إجراء التغيير من طرف واحد. يقوم المؤجر بتبلیغ التغيير الذي يطبقه على مبلغ الإيجار وخطه الدفع إلى المستأجر عبر الرسالة القصيرة أو البريد الإلكتروني وأ/أ وسائل الاتصال الأخرى، ويقوم المؤجر بتنظيم فواتير الإيجار وفقاً للتغيير عقب هذا التبليغ. ويكون المستأجر ملزماً بدفع مبلغ الإيجار وفقاً للتغيير المذكور. وفي خلاف ذلك يحق للمؤجر أن يطلب وتحصل مبالغ الإيجار بالمبلغ الجديد المغير، ويستطيع اللجوء إلى الطرق القانونية لهذا الهدف، كما أنه يستطيع استعمال حقه في فسخ الاتفاقية أيضاً.

يعتبر الإيجار تم تجديده تقائياً وبنفس الشروط في نهاية كل فترة إيجار طالما لا يتم إجراء أي تغيير في مبلغ الإيجار من قبل المؤجر.

تم تجهيز خطة الدفع المذكورة باعتبار أن العناصر الحالية التي تؤثر على التكلفة (الضرائب والرسوم والصناديق والمصاريف وما شابه) لن تتغير. إلا أنه في حال تغير

KUVEYT TÜRK KATILIM BANKASI A.Ş. | Büyükdere Cad. No: 129/1 Esentepe / Şişli / İstanbul.

Mersis No: 0600002681400074 | kuveytturk@hs02.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | Tel: 444 0 123

Faaliyet Konusu: 5411 Sayılı Bankacılık Kanunu'nda izin verilen her türlü faaliyet.

البنك الكويتي التركي للمساهمة جادة بوبيوك ديري، رقم، 129/1 إسينتبى/شيشلي/إستانبول

0600002681400074 | kuveytturk@hs02.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | 4440123

موضوع النشاطات: جميع النشاطات المسموح بها في قانون المصارف رقم 5411

SZL.BİBPM.0020.03

Sözkonusu ödeme planında maliyeti etkileyen mevcut unsurların (vergi, resim, fon, masraf vb.) değişmeyeceği varsayılarak hazırlanmış olup; maliyeti etkileyen mezikur bu unsurların değişmesi halinde ödeme planı da değişecektir ve Kiralayan tarafından oluşturulan yeni ödeme planı noter marifetile taraflara tebliğ edilecektir. Kiracı Sözleşme ekinde yer alan veya bilahare yeniden tanzim edilerek noter aracılığıyla tebliğ edilecek kira ödeme planına herhangi bir itirazda bulunmamayı ve hesaplama Kiralayanın hesap şeklinin ve borcun tespitinde Kiralayanın defter kayıtlarının esas alınacağını peşinen kabul etmişlerdir. Kira faturaları, kira bedellerinin ödeme süresi içerisinde ödenmesi gereken kira bedeli kadar her ay tanzim edilecek, kira faturasının tanzim edilmiş olması kira bedelinin ödendiği anlamına gelmeyecektir. Kira ödemesi ile tanzim edilen fatura arasında kur farkı oluşuyorsa, Kiracı kur farkından kaynaklanan vergi, fon ve sair farkları derhal ve defaten Kiralayana ödeyecektir.

30. Kiracının Teşvikle ilgili taahhüdü: Kiracı, sözleşme konusu kiralananın teşvik imkanlarından istifade edebilmesi için kendisine verilmiş Teşvik Belgesindeki haklardan, işbu finansal kiralama konusu kiralananla ilgili olan teşvikleri hak ve unsurları Kiralayana devretmeyi; teşvik alınması ile ilgili olarak Kiralayanın yapması gereken müracaat ve işlemleri bizzat takip ve organize etmeyi, bununla ilgili tüm yazışmaları ve bildirimleri bizzat hazırlamayı ve takip etmeyi ve neticelendirmeyi velhasıl bu işleri neticelendirmenin işlem, masraf ve sorumluluğunu kabul ve taahhüt etmiştir.

Bu nedenle, Kiralayanın bilcümle resmi, ve hususi kişiler ve merciler nezdinde yapacağı müracaatlar neticesinde, hangi sebeple olursa olsun, işbu teşviki alamamasından veya geç almasından dolayı Kiralayanın hiçbir surette mesul olmayacağı; bu sebepten dolayı hiçbir hak ve talepte bulunmamayı ve işbu finansal Kiralama sözleşmesindeki mükellefiyetlerini etkilemeyeceğini Kiracı açıkça kabul ve taahhüt etmiştir.

Teşvikle ilgili doğmuş ve ilerde teşvik, vergi ve sair mevzuatta meydana gelecek değişiklikler nedeniyle, nevi, miktar ve oran itibarı ile doğacak bilcümle vergi, resim ve harçların da Kiracıya ait olduğunu, ayrıca Teşvik Belgesinin Kiralayan adına alınması durumunda açılmış olan akreditifle ilgili doğan borçları ödemeyi ve bunları Kiralayanın yazılı bildirimi üzerine derhal nakden ve defaten ödemeyi Kiracı kabul ve taahhüt etmiştir.

Kiralama konusu kiralananla ilgili Kiralayana devredilen belgelerdeki mükellefiyetler nedeniyle; Kiracı, işbu teşvikten doğan vecibelerin tümünü yerine getireceğini, yerine getirmemesi veya eksik yerine getirmesi halinde Kiralayanın ödemek zorunda kalacağı tüm ceza, vergi, gümrük, resim, harç

العناصر المذكورة التي تؤثر على التكلفة، سفر تتغير خطة الدفع أيضاً، ويتم تبليغ خطة الدفع الجديدة المكونة من قبل المؤجر إلى الأطراف بواسطة كاتب العدل. يقبل المستأجر من الآن أنه لن يتعرض بأي شكل على خطة دفع الإيجار الموجدة في مرفق الاتفاقية أو المبلغ له بواسطة كاتب العدل بعد تنظيمها مجدداً، وأن طريقة حساب المؤجر هو الأساس في طريقة الحساب وأن سجلات دفاتر المؤجر هي الأساس في تحديد الدين. يتم تنظيم فواتير الإيجار كل شهر بمقدار مبلغ الإيجار الذي يجب دفعه خلال مدة دفع مبالغ الإيجار، وإن تنظيم فاتورة الإيجار لا يعني أنه تم دفع أجرة الإيجار. يقوم المستأجر بدفع الضرائب والأموال والفوارات الأخرى الناتجة عن اختلاف سعر الصرف إلى المؤجر فوراً ودفعه واحدة إذا كان هناك اختلاف في سعر الصرف بين أجرة الإيجار والفاتورة المنظمة.

30. تعهد المستأجر حول التحفيز: يقبل ويعهد المستأجر تحويل التحفيزات المتعلقة بالمتلك المؤجر موضوع التأجير التمويلي هذا وحقوقها وعناصرها من الحقوق المقدمة له في وثيقة التحفيز من أجل استفادة الممتلك المؤجر موضوع الاتفاقية من إمكانيات التحفيز إلى المؤجر، وأنه سوف يقوم بمتابعة وتنظيم المراجعات والمعاملات التي يجب على المؤجر القيام بها حول الحصول على التحفيز بنفسه، وتجهيزه ومتابعة وإكمال جميع المراسلات والتلبيغات المتعلقة بهذا الموضوع بنفسه، وباختصار يقبل مصاريف ومسؤوليات ومعاملات وإكمال هذه المعاملات. ولهذا السبب يقبل ويعهد المستأجر أن المؤجر لن يكون مسؤولاً بأي شكل بسبب عدم استطاعته في الحصول على هذا التحفيز أو الحصول عليه بشكل متأخر لأي سبب كان في نتيجة الطلبات التي يقدمها لدى جميع الشخصيات والمراجع الرسمية والخاصة، وأنه لن يطلب بأي حق أو طلب لهذا السبب، وأن هذا الأمر لن يؤثر على مسؤولياته المذكورة في اتفاقية التأجير التمويلي هذه.

يقبل ويعهد المستأجر أنه يتحمل جميع الضرائب والرسوم والمصاريف التي قد تظهر باعتبار النوع والكمية والنسبة بسبب التغييرات المتولدة في التحفيز والتي قد تتولد في التحفيز والضرائب والقوانين الأخرى، ودفع الديون المتولدة حول خطاب الاعتماد المفتوح في حال الحصول على وثيقة التحفيز باسم المستأجر، ودفع هذه المبالغ فوراً ودفعه واحدة بناء على التبليغ الكتابي من قبل المؤجر.

يقبل ويعهد المستأجر أنه سوف ينفذ جميع التزاماته الناتجة عن هذا التحفيز بسبب المسؤوليات في الوثائق المحولة إلى المؤجر حول الممتلك المؤجر موضوع التأجير، وأنه سوف يدفع جميع الغرامات والضرائب والجمارك والرسوم والمصاريف وغيرها من المصاريف المشابهة التي يضطر المؤجر إلى دفعها وجميع الخسائر التي يتعرض لها المؤجر فوراً ونقداً ودفعه واحدة إلى المؤجر في حال عدم تنفيذه لهذه الالتزامات أو تقييده بشكل ناقص. كما أن المستأجر يوافق على أن المؤجر يمكنه تسجيل هذا المبلغ كدين في حساب المستأجر مباشرة.

KUVEYT TÜRK KATILIM BANKASI A.Ş. | Büyükdere Cad. No: 129/1 Esentepe / Şişli / İstanbul.

Mersis No: 0600002681400074 | kuveytturk@hs02.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | Tel: 444 0 123

Faaliyet Konusu: 5411 Sayılı Bankacılık Kanunu'nda izin verilen her türlü faaliyet.

البنك الكويتي التركي للمساهمة جادة بوبيوك ديري، رقم، 129/1 إسينتبى/شيشلي/إستانبول

0600002681400074 | kuveytturk@hs02.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | 4440123

موضع النشاط: جميع النشاطات المسموح بها في قانون المصارف رقم 5411

SZL.BİBPM.0020.03

ve benzeri giderlerle uğrayacağı tüm zararları derhal, nakden ve defaten Kiralayana ödemeyi Kiracı kabul ve taahhüt etmektedir. Kiralayanın bu meblağı re'sen Kiracının hesabına borç kaydedebileceğini de Kiracı kabul etmiştir.

31. Adres Sözleşmesi (Tebliğat): Adres Bildirme Zorunluluğu: Kiracı, Kiralayan ile olan ilişkileri nedeniyle Kiralayan tarafından yapılacak tebliğatların kendisine ulaşabilmesi için, tebliğata elverişli (fiziki ve elektronik) adresini Kiralayana bildirmek zorundadır. Kiracı böyle bir bildirimde bulunmaz ve Kiralayanın talebi üzerine derhal geçerli ve tebliğata elverişli adreslerini Kiralayana bildirmez ise Kiralayan işbu sözleşmeyi fesih ve Kiracının tüm borçlarını muaccel kılabilir. Yasa gereği Kayıtlı Elektronik Posta (KEP) adreslerine tebliğat yapılması gereken kişiler, derhal elektronik adres edinmek ve bu adresi Kiralayana bildirmek ile mükelleftirler; aksi halde doğabilecek sonuçlara katlanmayı peşinen kabul ederler.

Kiracı, Kefil ve diğer imza sahipleri, kendilerine tebliğat yapılabilmesi için işbu Sözleşmede yazılı adreslerinin, Sözleşmede adres yazılı değilse Kiralayana herhangi bir sebeple bildirilmiş adreslerinin; her ikisinin de olmaması halinde ise Ticaret Sicilindeki (ya da gerçek kişiler için MERNİS sistemindeki) son adreslerinin tebliğat adresi sayılacağını; adres değişikliklerinin derhal yazılı olarak noter vasıtası ile Kiralayana bildirileceğini, aksi halde Kiralayana bildirilmiş adreslerinin tebliğat adresi olarak geçerli olmaya devam edeceğini dönülemez biçimde kabul, beyan ve taahhüt etmiştir.

Yasal zorunluluklar saklı kalmak kaydıyla Kiralayan, kendisine bildirilen fiziki ve/veya elektronik adreslerden dilediğine tebliğat gönderme hak ve yetkisine sahiptir; Kiracı hiçbir gereklilikle Kiralayanın seçimine itirazda bulunamaz. İşbu Adres Sözleşmesine istinaden Kiralayan nezdindeki adreslerinden herhangi birine yahut ticaret sicilindeki (gerçek kişiler için MERNİS sistemindeki) son adrese gönderilmiş olması kaydıyla, gönderilen tebliğat muhatabına ulaşmasa dahi tebliğatın adrese ulaştığı tarihte muhatabına yapılmış sayılacağını Kiracı, Kefil ve diğer imza sahipleri ve dönülemez biçimde kabul, beyan ve taahhüt etmiştir.

32. Sözleşmeyle Kiralayana Tanınmış Olan Haklar: Kiralayan, vadesi gelmiş olsun veya olmasın alacaklarından herhangi birini veya hepsini Kiracıya bildirimde bulunmaya gerek duymaksızın, Kiracının Kiralayandan olan her türlü alacağı, özel cari ve katılma hesapları veya Kiracı hesabına tahsil ettiği ve edeceğî çek bedelleri ile takas ve/veya mahsup etmeye yetkilidir.

Kiracı, lehlerine gelmiş olan havalelerin kendilerine bildirimde bulunmadan Kiralayan tarafından kabul ve hesaplarına alacak kaydedilmesini, havale tutarı üzerinde Kiralayanın

31. اتفاقية العنوان (المراسلات): ضرورة تبليغ العنوان: يجب على المستأجر أن يبلغ عنوانه المناسب للتبليغ (المادي والالكتروني) إلى المؤجر من أجل وصول التبليغات المرسلة من قبل المؤجر إليه بسبب علاقته مع المجر. يمكن للمؤجر أن يفسخ هذه الاتفاقية ويجعل جميع ديون المستأجر مستعجلة السداد في حال عدم تبليغ العنوان من قبل المستأجر ولم يبلغ عنوانه الصالحة والمناسبة للتبليغ فوراً بناء على طلب المؤجر. إن الأشخاص الذين يجب إرسال التبليغات إلى عنوان البريد الإلكتروني المسجل لهم، يجب عليهم الحصول على العنوان الإلكتروني وتبلغ هذا العنوان إلى المؤجر فوراً؛ وإلا يعتبر أنهم موافقون على النتائج التي قد تتوارد في خلاف ذلك.

يقبل ويوافق ويتعهد المستأجر والضامن وأصحاب التوقيع الأخرى بشكل لا رجعة فيه أن عنوانينهم المذكورة في هذه الاتفاقية أو عنوانينهما التي يبلغونها إلى المؤجر بأي وسيلة إذا لم تكن عنوانينهما مذكورة في الاتفاقية أو آخر عنوان لهم في السجل التجاري (أو في نظام قيد السجل المركزي بالنسبة للأشخاص الحقيقيين) إذا لم تكن عنوانينهما مذكورة في كلها تتغير عنوان للمراسلات من أجل إرسال التبليغات لهم، وأنه سيتم تبليغ تغيير العنوان إلى المؤجر كتابياً وفوراً من خلال كاتب العدل، وأنه تستمر العنوانين المبلغة إلى المؤجر كعنوان صالح للتبلغ في خلاف ذلك.

إن المؤجر يملك الحق والصلاحية في إرسال التبليغات إلى أي واحد من العنوانين المادية و/أو الالكترونية المحفوظة. لا يمكن للمستأجر أن يتعرض على خيار المؤجر لأي مبرر كان. يقبل ويوافق ويتعهد المستأجر والضامن وأصحاب التوقيع الأخرى بشكل لا رجعة فيه أن التبليغات المرسلة تعتبر وصلت إلى الشخص المرسل له في تاريخ وصول التبليغ إلى العنوان حتى ولو لم تصل إلى الشخص المرسل له فعلياً بشرط أن تكون مرسلة إلى أي واحد من عنوانينهما الموجودة لدى المؤجر أو آخر عنوان لهم في السجل التجاري (أو في نظام قيد السجل المركزي بالنسبة للأشخاص الحقيقيين) استناداً إلى اتفاقية العنوان هذه.

32. الحقوق المقررة للمؤجر بهذه الاتفاقية: يملك المؤجر الصلاحية في مقايسنة وأو استقطاع أي واحدة من مستحقاته أو جميع مستحقاته إن كان قد حان أجلها لم يكن بجميع أنواع مستحقات المستأجر من المؤجر أو حساباته الجارية الخاصة أو حسابات المشاركة العائدة له أو مبالغ الصكوك التي قام أو يقوم بتحصيلها باسم المستأجر دون الضرورة إلى تبليغ المستأجر حول ذلك. يقبل المستأجر أن المؤجر يملك الصلاحية في قبول الحالات القادمة لصالحه باسمه وتسجيلها كمستحقات في حسابه من قبل المؤجر دون التبليغ له، وأن المؤجر يملك حق الرهن وصلاحية الاستقطاع على مبلغ

Kiracıdan olan her türlü hak ve alacakları nedeniyle rehin hakkının ve mahsup yetkisinin bulunduğu kabul ederler.

الحالة بسبب جميع أنواع حقوق ومستحقات المؤجر من المستأجر.

33. Genel Kredi Sözleşmesiyle Bağlantı: Bu Sözleşme, başta ve özellikle genel kredi sözleşmesi olmak üzere, Kiracının daha önce Kiralayan Banka ile akdetmiş olduğu tüm finansman/kredi sözleşmelerinin eki ve ayrılmaz bir parçası olup, bu Sözleşmede yer alan hükümler daha önce imzalanmış tüm sözleşmeler için de aynen geçerli olduğu gibi; şayet bu sözleşmede düzenleyip genel kredi sözleşmesinde düzenlenmiş husus ve hükümler bulunması halinde, bunlar da Kiracı için geçerli ve bağlayıcıdır.

33. العلاقة مع اتفاقية القرض العامة: إن هذه الاتفاقية هي مرفق وجزء لا يتجزأ عن جميع اتفاقيات التمويل / القرض التي عقدها المستأجر مع البنك المؤجر مسبقاً وعلى رأسها اتفاقية القرض العامة بشكل خاص، وإن الأحكام المذكورة في هذه الاتفاقية هي صالحة كما هي من أجل جميع اتفاقيات الموقعة من قبل أيضاً. وفي حال وجود أحكام ومواضيع غير منظمة في هذه الاتفاقية ومنظمة في اتفاقية القرض العامة، تكون هذه الأحكام صالحة وملزمة بالنسبة للمستأجر أيضاً.

المؤجر /

KUVEYT TÜRK KATILIM BANKASI A.Ş.
شركة بنك الكويت التركي التشاركي المساهمة

المستأجر /

KUVEYT TÜRK KATILIM BANKASI A.Ş. | Büyükdere Cad. No: 129/1 Esentepe / Şişli / İstanbul.

Mersis No: 0600002681400074 | kuveytturk@hs02.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | Tel: 444 0 123

Faaliyet Konusu: 5411 Sayılı Bankacılık Kanunu'nda izin verilen her türlü faaliyet.

البنك الكويتي التركي للمساهمة جادة بوبيوك ديري، رقم، 129/1 إسينتبى/شيشلي/إستانبول

0600002681400074 | kuveytturk@hs02.kep.tr | www.kuveytturk.com.tr | 4440123

موضع النشاطات: جميع النشاطات المسموح بها في قانون المصادر رقم 5411

SZL.BİBPM.0020.03